Pioneer sound.vision.soul

RECEPTOR MULTICANAL DE ÁUDIO/VÍDEO

AUDIO/VIDEO MULTIKANAVAVASTAANOTIN

VSX-D511-K
VSX-D511-S

Manual de instruções

Käyttöohjeet

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.
Favor ler as instruções de peração a fim de poder operar o aparelho apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esqueçer de guardar o manual para futuras consultas.

IMPORTANTE



A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que podería constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.



ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.



O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho. H002APo

ADVERTÊNCIA: O APARELHO NÃO É IMPERMEÁVEL. NÃO COLOCAR ALGUMA FONTE DE ÁGUA PRÓXIMO DESTE APARELHO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS E MEDICINAIS, ETC. H001APo

ADVERTÊNCIA: ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, LEIA A SESSÃO SEGUINTE COM ATENÇÃO. A VOLTAGEM ELÉCTRICA NECESSÁRIA MUDA DE ACORDO COM O PAÍS OU A REGIÃO. SEJA SEGURO QUE A VOLTAGEM DE ENERGIA ELÉCTRICA DA ÁREA ONDE ESTE APARELHO SERÁ USADO ENCONTRE A VOLTAGEM ADEQUADA (POR EXEMPLO, 230 V OU 120 V) ESCRITO NO PAINEL POSTERIOR. H041 Po

ADVERTÊNCIA: FONTES DE CHAMA DESCUBRIDAS, COMO UMA VELA ACESA, NÃO DEVERÍAN SER POSTO SOBRE O APARELHO. SE FONTES DE CHAMA DESCUBRIDAS CAEM ACIDENTALMENTE, O FOGO PROPAGADO SOBRE O APARELHO PODE CAUSAR INCÊNDIO. H044 Po

Este aparelho destina-se a utilização doméstica. Reparações de avarias devido a utilização não doméstica (tais como uso contínuo para fins comerciais em restaurantes, ou a utilização num automóvel ou barco) serão cobradas, mesmo durante o período da garantia. K041_Po

CUIDADO
O BOTÃO DE ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA ON/OFF E O BOTÃO STANDBY/ON ESTÃO LIGADOS AO SECUNDÁRIO E, PORTANTO, NÃO ISOLAM A UNIDADE DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA NA POSIÇÃO DE MODO DE ESPERA. POR CONSEGUINTE, INSTALE A UNIDADE EM LOCAL ADEQUADO, ONDE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA POSSA SER DESLIGADO FACILMENTE EM CASO DE ACIDENTE. O CABO DE ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA DA UNIDADE DEVE SER DESLIGADO DA TOMADA DE CORRENTE QUANDO A UNIDADE NÃO FOR UTILIZADA DURANTE UM PERÍODO PROLONGADO.

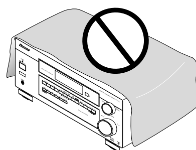
Limpar o aparelho

- Utilize um pano de polir ou um pano seco para limpar o pó ou outra sujidade.
- Se as superfícies estiverem sujas, lave-as com um pano macio embebido num detergente neutro diluído em água, na proporção de uma parte de detergente para cinco ou seis de água, e bem torcido; em seguida, limpe-as com um pano seco. Não utilize ceras nem produtos de limpeza para madeiras.
- Nunca use diluentes, benzina, insecticidas em aerossol e outros químicos no aparelho ou perto dele, uma vez que estes produtos são corrosivos para as superfícies.

Instalar o receptor

VENTILAÇÃO: Ao instalar esta unidade, certifique-se de deixar algum espaço ao redor da unidade para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 60 cm em cima, 10 cm atrás, e 30 cm em cada lado).

ADVERTÊNCIA: aberturas no aparelho são necessárias ao fim de arejar e permitir o funcionamento do produto e ao fim de protegé-lo de sobreaquecimento. Ao fim de evitar incêndio, as aberturas não deverían ser jamais fechadas e cubridas com objectos, como jornais, sofá, ou estrutura de pilha alta. H040 Po



Condições de Funcionamento H045 Po

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:
+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); menos de 85%RH (aberturas de arejamento não obstruidas)
Não instalar nos seguintes lugares:
- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar poco arejado

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE). H015APo

Onnittelut tämän PIONEER-tuotteen hankinnan johdosta
Lue nämä käyttöohjeet tarkoin ennen laitteen käyttöä. Kun olet lukenut käyttöohjeet, säilytä ne mahdollista myöhempäätarvetta varten.

TÄRKEÄÄ



Tasasivuisen kolmion sisällä olevan nuolisymbolisen merkkivalon tarkoitus on varoittaa käyttäjää eristämättömästä "vaarallisesta jännitteestä" tuotteen kotelossa, joka voi olla riittävän suuruinen muodostamaan sähköiskun vaaran ihmisille.



MUISTUTUS:
SÄHKÖISKUN VAARAN TORJUMISEKSI ÄLÄ IRROITA PÄÄLLYSTÄ (TAI TAUSTAA). SISÄPUOLELLA EI OLE KÄYTTÄJÄLLE TARPEELLISIA OSIA. HUOLTOA VARTEN KÄÄNNY PÄTEVÄN HUOLTOHENKILÖKUNNAN PUOLEEN.



Tasasivuisen kolmion sisällä olevan huutomerkin tarkoitus on ilmoittaa käyttäjälle tarkeiden huolto- ja toimintaohjeiden olemassaolosta laiteen mukana olevassa kirjallisessa oppaassa. **H002AFi**

VAROITUS: LAITE EI OLE VEDENKESTÄVÄ, TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE ÄLÄ ASETA LAITTEEN LÄHELLE MITÄÄN NESTEPITOISTA, KUTEN MALJAKOITA, KUKKARUUKKUJA, KOSMETIIKKA-ASTIOITA JA LÄÄKEPULLOJA JNE. **H001AFi**

VAROITUS: ENNEN YKSIKÖN ENSIKYTKEMISTÄ LUE SEURAAVA OSIO HUOLELLISESTI. KÄYTETTÄVISSÄ OLEVA VERKKOJÄNNITE VAIHTELEE MAITTAIN TAI ALUEITTAIN, JOTEN VARMISTA, ETTÄ YKSIKÖN KÄYTTÖALUEELLA ON TARVITTAVA, TAKAPANEELIIN KIRJOITETTU JÄNNITE (ESIM. 230V TAI 120V). **H041 Fi**

VAROITUS: MITÄÄN AVOTULEN LÄHTEITÄ, KUTEN PALAVIA KYNTTILÖITÄ, EI PIDÄ ASETTAA LAITTEEN PÄÄLLE. JOS AVOTULEN LÄHDE KAATUU, TULI LEVIÄÄ LAITTEEN PÄÄLLE VOIDEN AIHEUTTAA TULIPALON. **H044 Fi**

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi tavalliseen kotikäyttöön. Jos laitteeseen tullut, korjausta vaativa vika johtuu siitä, että laitetta on käytetty muussa kuin kotikäytössä (kuten esim. pitkäaikaisessä ravintolakäytössä tai autoon tai laivaan asennettuna), laskutetaan tällaisesta korjauksesta erikseen myös takuuajan sisällä. **K041_Fi**

MUISTUTUS:

POWER ON/OFF (päävirta päälle/pois) ja STANDBY/ON (valmiusasento/päälle) napit on liitetty sekundääristi, joten ne eivät erota laitetta sähköverkosta valmiusasennossa. Sen vuoksi asenna laite sellaiseen paikkaan, josta verkkopistoke on helppo kytkeä irti onnettomuuden sattuessa. Laitteen verkkopistoke tulee irroittaa seinärasiasta silloin kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

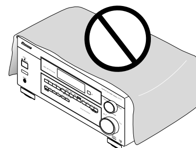
Laitteen puhdistus

- Pyyhi pölyt ja liat pois kiillotusrievulla tai kuivalla ja pehmeällä rievulla.
- Kun laitteen pinta on hyvin likainen, poista lika kosteuttamalla riepua neutraalilla liuoksella, joka valmistetaan yhdestä osasta puhdistusainetta ja 5-6 osasta vettä. Väännä riepu hyvin ja kuivaa pinnat täysin kuivaksi kuivalla rievulla. Älä käytä vahaa tai huonekaluille tarkoitettua puhdistusainetta.
- Älä käytä ohenteita, bensiiniä, hyönteismyrkkyä tai muita kemikaaleja tällä laitteella tai sen läheisyydessä, koske ne saattavat aiheuttaa ruostevikoja sen pinnassa.

Vastaanottimen asennus

ILMANKIERTO: Varmista tätä laitetta asennettaessa, että laitteen ympärille jää riittävästi tilaa ilmankiertoon lämpösäteilyn parantamiseksi (vähintään 60 cm yläpuolelle, 10 cm taakse ja 30 cm kummallekin sivulle).

VAROITUS: Kotelon rakojen ja aukkojen tarkoituksena on mahdollistaa tuuletus ja tuotteen moitteeton toimivuus sekä suojella sitä ylikuumenemiselta ja syttymisvaaralta. Älä koskaan sulje tai peitä aukkoja millään esineellä, kuten sanomalehdellä, pöytäliinalla, verholla tms. Älä myöskään aseta laitetta paksulle matolle, sängylle, sohvalle tai paksunukkaiselle kankaalle. H040 Fi



Käyttöympäristö

H045 Fi

Käyttöympäristön lämpötila ja kosteus:
+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); vähemmän kuin 85%RH (jäähdytysilma-aukot avoimina)
Älä asenna seuraavanlaisiin tilohin:
- Suoraan auringonvaloon tai voimakkaaseen keinovaloon
- Hyvin kosteaan tai huonosti tuuletettuun tilaan

Tämä tuote on Pienjännitedirektiivin (73/23/EEC, muutettu 93/68/EEC), EMC -Direktiivien (89/336/EEC, muutettu 92/31/EEC ja 93/68/EEC) mukainen. **H015AFi**

Índice

1 Antes de começar

2 Pôr o sistema a funcionar em 5 minutos

3 Ligações

4 Comandos e visores

5 Reproduzir fontes

6 Configurar o receptor

7 Utilizar o sintonizador

8 Fazer gravações

9 Informações adicionais

Sisältö

Português

Suomi

Verificar o conteúdo da caixa

Verifique se recebeu os seguintes acessórios fornecidos:

- Antena de quadro AM
- Antena de fio FM
- Duas pilhas (IEC R6P, tamanho AA) x 2
- Telecomando
- As presentes Manual de instruções

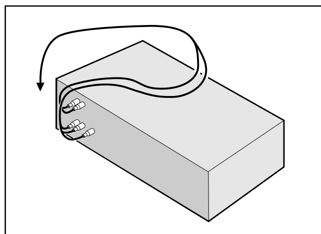
Tarkista pakkauksen sisältö

Ole hyvä ja tarkista että olet ottanut vastaan seuraavat varusteet:

- AM silmukka-antenni
- FM johdinantenni
- Kuivaparistot x 2 (koko AA, IEC R6P)
- Kaukosäädin
- Nämä käyttöohjeet

Ligar os cabos

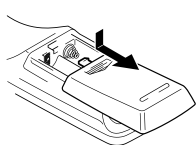
Certifique-se de que os cabos não ficam dobrados sobre o aparelho (como mostra o desenho). Se tal acontecer, o campo magnético gerado pelos transformadores do aparelho pode provocar um zumbido nos altifalantes.

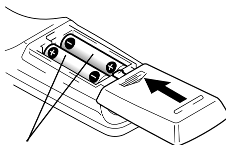


Laitteen liitäntä

Tarkista ettet sijoita kaapeleita niin, että kaapelit taipuvat tämän laitteen ylle. Jos kaapelit ovat tämä laitteen yllä (niin kuin kuvassa näkyy), transformerien tuottama magneettinen kenttä saattaa aiheuttaa sumisevaa kohinaa kaiuttimissa.

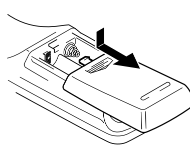
Introduzir as pilhas

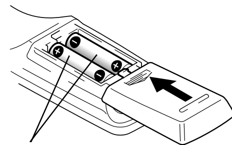




Duas pilhas (IEC R6P, tamanho AA) × 2

Paristojen asetus





Kuivaparistot × 2 (koko AA, IEC R6P)

 **Cuidado**

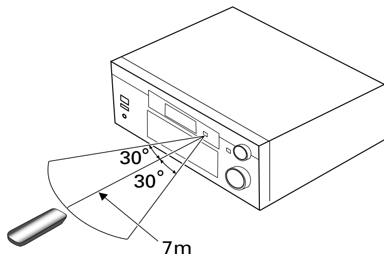
A utilização incorrecta das pilhas pode provocar danos, tais como derrame e explosão. Tome as seguintes precauções:

- Nunca utilize conjuntamente pilhas novas e antigas.
- Coloque os pólos positivos e negativos das pilhas correctamente, de acordo com as marcas existentes no interior do compartimento das pilhas.
- Pilhas com o mesmo formato podem ter voltagens diferentes. Não utilize conjuntamente pilhas diferentes.
- Ao desfazer-se de pilhas gastas, observe as disposições governamentais ou as regras ambientais públicas em vigor no seu país ou na sua zona.

Alcance do telecomando

O telecomando pode não funcionar devidamente se:

- existirem obstáculos entre o telecomando e o sensor remoto do receptor.
- o sensor remoto estiver exposto a luz solar ou fluorescente directas.
- o receptor estiver próximo de um aparelho que emita raios infravermelhos.
- utilizar ao mesmo tempo outro telecomando por raios infravermelhos.



 **Varoitus**

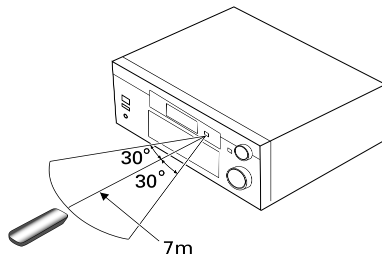
Paristojen väärä käyttö saattaa aiheuttaa vuoto- ja halkaisuvaaroja. Muista seuraavat varoitukset:

- Älä koskaan sekoita uusia ja käytettyjä paristoja.
- Aseta paristojen positiivinen ja negatiivinen puoli paristotilan merkkien mukaisesti.
- Samankokoiset paristot saattavat toimia eri jännitteellä. Vältä eri paristomerkkien käyttöä yhdessä.
- Noudata käytettyjen paristojen käsittelyssä maasi tai alueesi valtiollinen lainsäädäntö ja julkishallinnon ympäristönsuojelumääräykset.

Kaukosäätimen käyttöetäisyys

Kaukosäädin saattaa toimia epäluotettavasti kun:

- Kaukosäätimen ja vastaanottimen kaukosäädinsensorin välissä on häiritseviä esineitä.
- Kaukosäätimen sensoriin vaikuttaa suoria auringonsäteitä tai fluoresoivaa valoa.
- Vastaanotin on sijoitettu infrapunaisia säteitä tuottavan laitteen lähelle.
- Vastaanotinta käytetään samanaikaisesti jonkin muun infrapunaisen kaukosäätimen kanssa.



Introdução ao cinema em casa (home theater)

É provável que esteja familiarizado com a utilização de equipamento estereofónico para ouvir música, mas talvez os sistemas de cinema em casa, que lhe oferecem muito mais opções (como o som envolvente, por exemplo) para a audição de faixas de som, não lhe sejam tão familiares.

O conceito de cinema em casa refere-se à utilização de várias faixas de áudio para gerar um efeito de som envolvente, fazendo-o sentir-se como se estivesse no meio da acção ou do concerto. O som envolvente que obtém de um sistema de cinema em casa depende não só dos altifalantes instalados na divisão, mas da fonte e das definições de som do receptor.

O DVD-Vídeo tornou-se a fonte básica do cinema em casa devido às suas dimensões, qualidade e facilidade de utilização. Dependendo do DVD, poderá enviar até sete faixas de áudio de um disco para diferentes altifalantes do sistema. É isto que gera um efeito de som envolvente e lhe dá a sensação de 'estar lá'.

Este receptor descodifica automaticamente discos DVD-Vídeo Dolby Digital, DTS ou Dolby Surround, consoante a configuração dos altifalantes. Na maior parte dos casos, não terá de proceder a alterações para obter um som envolvente realista, mas outras possibilidades (como ouvir um CD com som envolvente multicanal) encontram-se descritas em *Reproduzir fontes*, na página 38 e seguintes.

Johdanto kotiteatterin käyttöön

Olet todennäköisesti tottunut käyttämään stereolaitetta musiikin kuunteluun, mutta ehkä et tunne niitä kotiteatterijärjestelmiä jotka tarjoavat monta muuta mahdollisuutta (esimerkiksi surroundääntä) äänikappaleiden kuuntelua varten.

Kotiteatterin tapauksessa on kyse useamman audiokanavan käytöstä surround-äänieffektin aikaansaamiseksi, joka luo sellaisen tunnon, niin kuin istuisi keskellä tapahtumia tai konserttisalia. Surroundääni, jonka saat kotiteatterista, ei ole pelkästään sen kaiuttimen sidoksissa, jonka olet asentanut huoneeseen, vaan se riippuu myös lähteestä ja vastaanottimen ääniasetuksista.

DVD-Video on kokonsa, laatunsa ja ykinkertaisesta käyttönsä ansiosta tullut kotiteatterin peruslähdemateriaaliksi. DVD-levystä riippuen käytettävissäsi voi olla jopa seitsemän audiokanavaa, jotka tulostavat järjestelmäsi erilaiset kaiuttimet. Tämä saa aikaan surround-äänieffektin joka luo sellaisen tunnelman niin kuin olisi „täydellisesti läsnä".

Tämä vastaanotin dekoodaa Dolby Digital, DTS tai Dolby Surround DVD-Videolevyt automaattisesti kaiuttimen asetuksen mukaisesti. Useimmissa tapauksissa sinun ei tarvitse tehdä muutoksia realistisen surroundäänen aikaansaamiseksi, mutta käytettävissäsi olevat muut mahdollisuudet (muun muassa CD-levyn toisto käyttäen monikanava-surroundääntä) on kuvattu kappaleessa *Lähteiden toisto* joka alkaa sivulla 38.

Ouvir som envolvente

Este receptor foi concebido tendo em conta a configuração mais fácil possível, pelo que, se utilizar o guia de configuração rápida que se segue, demorará apenas alguns minutos a configurar o sistema para som envolvente. Na maior parte dos casos, pode manter simplesmente as predefinições do receptor.

1 Ligue ao leitor de DVD.

Para obter som envolvente, estabeleça uma ligação digital entre o leitor de DVD e o receptor. Pode fazê-lo através de uma ligação coaxial ou óptica (não são necessárias ambas). Se fizer a ligação por meio de um cabo óptico, consulte *Definição da entrada digital óptica*, na página 55, para afectar a entrada óptica a DVD.

Utilize um cabo de vídeo para ligar a saída de vídeo do leitor de DVD ao receptor, por meio das fichas tipo jack mostradas na página seguinte.

2 Ligue ao televisor.

Utilize um cabo de vídeo para ligar o receptor ao televisor, por meio das fichas tipo jack mostradas na página seguinte.

Surroundäänen kuuntelu

Tämä vastaanotin on muotoiltu mahdollisimman yksinkertaista asennusta silmällä pitäen, ja näin ollen seuraavien nopeiden asennusohjeiden avulla voit asettaa järjestelmäsi surroundääneen muutamassa sekunnissa. Useimmissa tapaukissa voit käyttää pelkästään vastaanottimen perusasetuksia.

1 Liitä DVD-soittimesi laitteeseen.

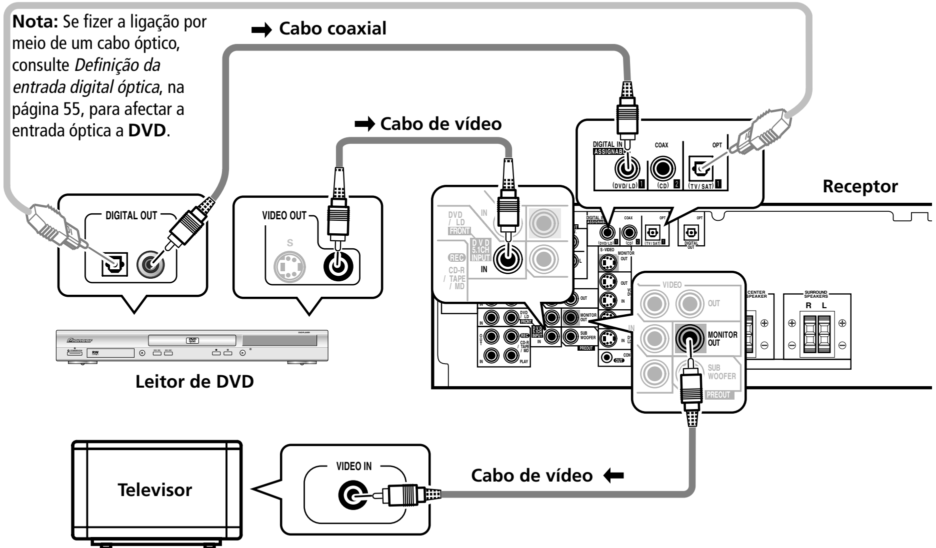
Surroundäänen aikaansaamiseksi tee digitaalikytkentä DVD-soittimen ja vastaanottimen välillä. Tämän voit tehdä joko koaksiaali- tai optisen kytkennän avulla (sinun ei tarvitse käyttää molempia). Jos teet kytkennän optisen kaapelin avulla, ole hyvä ja katso kappale *Optis-digitaalisten sisääntulojen asetukset* sivulla 55 tarkistaaksesi, miten ohjaat optisen sisääntulon DVD:seen.

Käytä videokaapelia DVD-soittimesi videoulostulon liittämiseksi vastaanottimeen seuraavalla sivulla kuvattujen liitosten avulla.

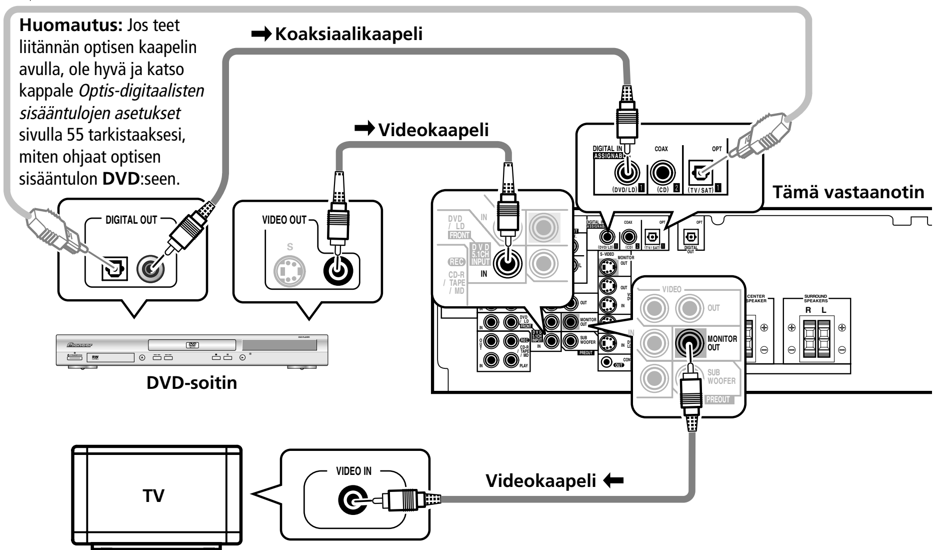
2 Liitä TV:si laitteeseen.

Käytä videokaapelia vastaanottimen kytkemiseksi TV:seesi seuraavalla sivulla kuvattujen liitosten avulla.

➡ Cabo óptico



➡ Optinen kaapeli



Português
Suomi

3 Ligue aos altifalantes.
Mostramos aqui uma configuração completa de seis altifalantes (incluindo o altifalante de graves), mas a configuração do seu sistema pode ser diferente. Ligue simplesmente os altifalantes de que dispõe conforme indicado abaixo. O receptor funciona mesmo que disponha apenas de dois altifalantes estereofónicos (os altifalantes frontais no desenho), mas recomenda-se a utilização de, pelo menos, três altifalantes ou, idealmente, dos seis. Se não dispõe de um altifalante de graves, altere a definição dos altifalantes frontais (consulte *Definição dos altifalantes*, na página 50) para L (grande).

Certifique-se de que liga o altifalante da direita ao terminal direito e o altifalante da esquerda ao terminal esquerdo. Assegure-se também de que os terminais positivo e negativo (+/–) do receptor correspondem aos dos altifalantes.



Nota

Utilize altifalantes com uma impedância nominal de 8 a 16 Ω.

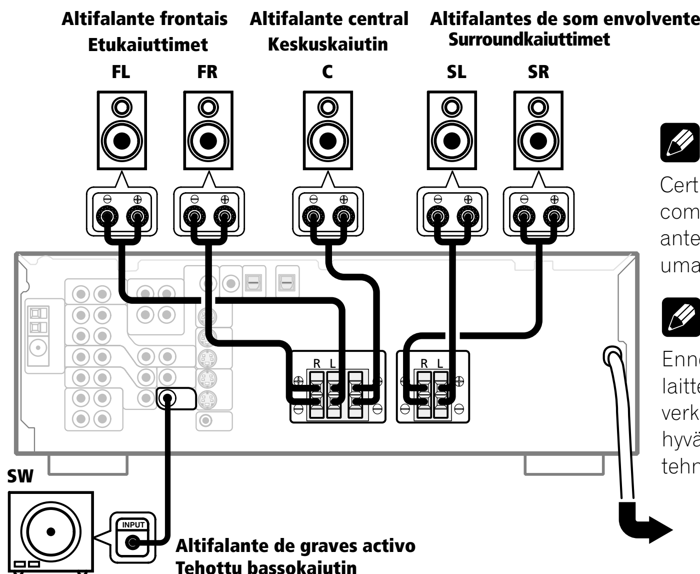
3 Liitä kaiuttimesi laitteeseen.
Tässä näkyy kuuden kaiuttimen täydellinen kokoonpano (mukaan lukien bassokaiuttimen), mutta kokoonpano saattaa vaihdella kodin mukaan. Kytke käytettävissä olevat kaiuttimet laitteeseen niin kuin kuvassa näkyy. Vastaanotin toimii jo kahdella stereokaiuttimella (kuvassa nimellä etukaiuttimet), mutta on suositeltavaa käyttää vähintään kolmesta kaiuttimesta koostuvaa kokoonpanoa, tosin täydellinen kokoonpano on paras. Jos et aio käyttää bassokaiutinta, ole hyvä ja muunna etukaiutinten astetus large:ksi (iso) (katso *Kaiutinten asetus* sivulla 50).

Varmista että liität oikean kaiuttimen oikeaan päätteeseen ja vasemman kaiuttimen vasempaan päätteeseen. Varmista myös että vastaanottimen positiivinen ja negatiivinen (+/–) pääte vastaavat kaiutinten merkkejä.



Huomautus

Käytä kaiuttimia, joiden nominaalinen vaihtovirtavastus on 8 Ω ja 16 Ω välillä.





Nota

Certifique-se de que completa todas as ligações antes de ligar o aparelho a uma tomada CA.



Huomautus

Ennen kuin kytket tämän laitteen AC-verkkopistokkeeseen, ole hyvä ja varmista että olet tehnyt kaikki liitännät.

4 Ligue o receptor à corrente e active-o, seguido do leitor de DVD, do altifalante de graves e do televisor.
Certifique-se de que definiu a entrada de vídeo do televisor para o receptor. Consulte o manual do televisor se não souber como fazê-lo.

Assegure-se também de que o visor do receptor mostra **DVD/LD**, indicando que a entrada DVD se encontra seleccionada. Se o visor não mostrar essa indicação, prima **DVD/LD** no telecomando para definir o receptor para a entrada DVD.

5 Prima QUICK SETUP no painel frontal para especificar a configuração dos altifalantes e as dimensões da divisão.
Utilize o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** para seleccionar e o botão **ENTER** para confirmar a selecção. Consulte *Utilizar a configuração rápida (Quick Setup)*, na página seguinte, se não estiver certo das definições.

6 Reproduza um DVD e regule o volume a seu gosto.
There Existem várias outras opções de som disponíveis. Consulte as páginas 38 a 40 para mais informações a este respeito. Consulte também *Escolher a configuração do receptor*, nas páginas 48 a 55, para se inteirar de outras opções de configuração.



Nota

Dependendo do leitor de DVD ou dos discos reproduzidos, é possível que obtenha apenas som analógico e estereofónico digital de dois canais. Neste caso, o modo de audição deve ser definido para Standard (opção que já deverá estar definida; consulte a página 43 se precisar de o fazer) se pretender obter som envolvente multicanal.

4 Kytke vastaanotin verkkopistokkeeseen ja kytke se päälle, sitten kytke päälle myös DVD-soittimesi, bassokaiuttimesi ja TV:si.
Varmista että olet asettanut TV:si videosisääntulon tähän vastaanottimeen. Jos et ole varma miten tämä suoritetaan, katso TV:si käyttöohjeet.

Varmista myös että **DVD/LD** näkyy vastaanottimen näytössä, ilmaisten että DVD-sisääntulo on valittu. Jos se ei näy, paina **DVD/LD** kaukosäätimellä asettaaksesi vastaanottimen DVD-sisääntuloon.

5 Paina QUICK SETUP etupaneelilla sinun kaiutinkokoonpanon ja huoneesi koon syöttämiseksi.
Käytä **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** pyörää valinnan valitsemiseksi, sitten paina **ENTER** valinnan kuittaamiseksi. Jos et ole varma, miten asetukset suoritetaan, katso *Pika-asetuksen käyttö (Quick Setup)* seuraavalla sivulla.

6 Aloita DVD-levyn toisto ja säädä äänenvoimakkuutta tarpeen mukaan.
On olemassa useita muita äänitoimintoja, jotka voit valita. Katso sivut 38–40 tarkoista yksityiskohdista. Katso myös *Vastaanottimen asetuksen valinta* sivuilla 48–55 asetuksen valinnoista.

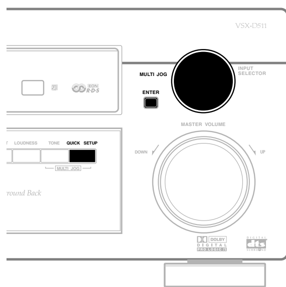


Huomautus

DVD-soittimestasi tai lähdelevyistä riippuen saattaa käydä niin, että käytettävissäsi on vain digitaalinen 2-kanavan stereo tai analoginen ääni. Tässä tapauksessa sinun pitää asettaa kuuntelutoiminto Standard:iin (sen pitää jo olla asetettuna—katso sivu 43 jos sinun pitää suorittaa tämä), jos haluat saada aikaan monikanava-surroundäänen.

Utilizar a configuração rápida (Quick Setup)

You Pode utilizar a configuração rápida para pôr o sistema a funcionar premindo apenas alguns botões. O receptor procede automaticamente às definições necessárias depois de o utilizador ter seleccionado a configuração dos altifalantes e as dimensões da divisão. Se quiser proceder a definições mais específicas, consulte *Escolher a configuração do receptor*, nas páginas 48 a 55. Utilize os comandos do painel frontal para executar os passos abaixo indicados.



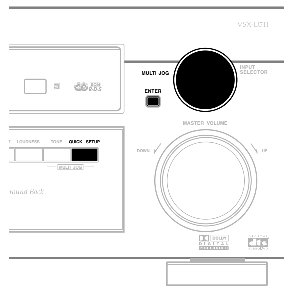
1 Prima ⏻ STANDBY/ON para ligar a alimentação de energia.
O indicador **STANDBY** apaga-se.

2 Prima QUICK SETUP.
O visor pede-lhe para seleccionar a configuração dos altifalantes.

3 Utilize o botão MULTI JOG/INPUT SELECTOR para escolher a configuração dos altifalantes.
Desloque-se pelas seguintes opções:

Pika-asetuksen käyttö (Quick Setup)

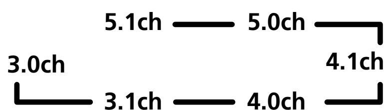
Voit käyttää Quick Setup:ia valmistaaksesi järjestelmän ja ohjataksesi sitä muutamalla napin painalluksella. Tämä vastaanotin suorittaa tarpeelliset asetukset automaattisesti sen jälkeen kuin olet syöttänyt kaiutinten kokoonpanon ja huoneesi koon laitteeseen. Jos haluat suorittaa tarkempia asetuksia, katso *Vastaanottimen asetusten valinta* sivuilla 48–55. Alla olevissa askeleissa käytä etupaneelin ohjausnappeja.



1 Paina ⏻ STANDBY/ON avataksesi laitteen.
STANDBY-ilmaisin sammuu.

2 Paina QUICK SETUP.
Näyttö pyytää sinua valitsemaan kokoonpanon kaiuttimia varten.

3 Käytä MULTI JOG/INPUT SELECTOR pyörää kaiutinten kokoonpanon syöttämiseksi.
Voit vuorotella seuraavia valintoja:



 **Nota**

Consulte a tabela abaixo para encontrar a configuração de altifalantes que corresponde ao seu sistema.

	Altifalantes frontais	Altifalante central	Altifalantes de som envolvente	Altifalante de graves
3.0 canais	√	√		
3.1 canais	√	√		√
4.0 canais	√		√	
4.1 canais	√		√	√
5.0 canais	√	√	√	
5.1 canais	√	√	√	√

4 Prima ENTER.

O visor pede-lhe para seleccionar as dimensões da divisão.

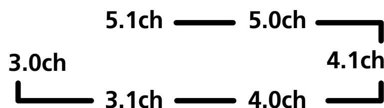
5 Utilize o botão MULTI JOG/INPUT SELECTOR para escolher as dimensões da divisão.

Consoante a distância entre os altifalantes de som envolvente, escolha **S**mall (pequena), **M**edium (média) ou **L**arge (grande) (consulte a tabela abaixo).

	S	M	L
Frente	3,6 m	3,6 m	3,6 m
Centro	3,0 m	3,0 m	3,0 m
Som envolvente	1,8 m	2,1 m	2,7 m

6 Prima ENTER para confirmar a configuração.

O visor mostra a configuração de altifalantes e as dimensões de divisão que seleccionou.



 **Huomautus**

Katso alla oleva taulukko järjestelmäsi vastaavan kaiutinten kokoonpanon löytämiseksi.

	Etukaiuttimet	Keskuskaiutin	Surroundkaiuttimet	Bassokaiutin (passiivinen)
3.0 Kanavaa	√	√		
3.1 Kanavaa	√	√		√
4.0 Kanavaa	√		√	
4.1 Kanavaa	√		√	√
5.0 Kanavaa	√	√	√	
5.1 Kanavaa	√	√	√	√

4 Paina ENTER.

Näyttö pyytää sinua syöttämään huoneesi koon.

5 Käytä MULTI JOG/INPUT SELECTOR pyörää huoneesi koon syöttämiseksi.

Valitse **S**mall (pieni), **M**edium (keskisuuri) tai **L**arge (suuri) kaiutinten ja yleisen kuunteluasemasi etäisyyden mukaisesti (katso alla oleva taulukko).

	S	M	L
Etu	3,6 m	3,6 m	3,6 m
Keskus	3,0 m	3,0 m	3,0 m
Surround	1,8 m	2,1 m	2,7 m

6 Paina ENTER kokoonpanon kuittaamiseksi.

Valitsemasi kaiutinten kokoonpano ja syöttämäsi huoneen koko ilmestyvät kuvaruutuun.

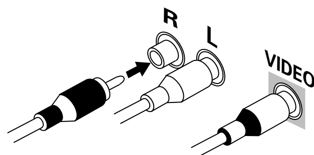
Antes de proceder às ligações ou de as alterar, desligue a alimentação de energia e retire o cabo de alimentação da tomada CA.

Cabos de áudio/vídeo

Utilize cabos de áudio/vídeo (não fornecidos) para ligar os componentes de áudio/vídeo, e um cabo de vídeo para ligar o televisor.

Ligue as fichas vermelhas a **R** (direita), as fichas brancas a **L** (esquerda) e as fichas amarelas a **VIDEO**.

Certifique-se de que insere as fichas completamente.

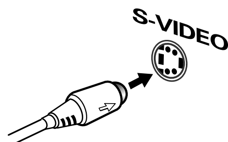


Cabos de Vídeo S

Utilize cabos de Vídeo S (não fornecidos) para obter uma reprodução mais nítida da imagem do que com cabos de vídeo comuns.

Ligue uma ficha tipo *jack* de Vídeo S na parte de trás do receptor a uma ficha tipo *jack* de Vídeo S do componente de vídeo que está a ligar.

Certifique-se de que insere as fichas completamente.



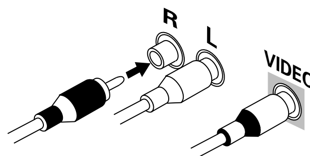
Ennen kuin aloitat liitäntien tekemisen tai muuntamisen, tarkista että laite on sammutettu ja verkkojohto on irroitettu AC-verkkopistokkeesta.

Audio/Videokaapelit

Käytä audio/videokaapeleita (eivät ole perusvarusteena) kytkennän muodostamiseksi audio/videokomponenttien välillä ja videokaapelia kuvaruutu-TV:n kytkentään.

Liitä punaiset liittimet **R** (oikeaan), valkoiset liittimet **L** (vasempaan), ja keltaiset liittimet **VIDEO**-päätteeseen.

Tarkista että olet laatinut kaikki liitännät oikein.

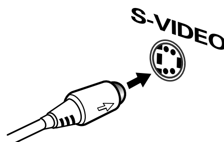


S-videokaapelit

Käytä S-videokaapeleita (eivät ole perusvarusteena) jos haluat että kuvan toisto on selkeämpi kuin tavallisia videokaapeleita käytettäessä.

Tee kytkentä vastaanottimen takapuolen S-videoliittimen ja haluamasi videokomponentin S-videoliittimen välillä.

Tarkista että olet laatinut kaikki liitännät oikein.

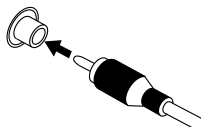


Cabos de áudio digital/cabos ópticos

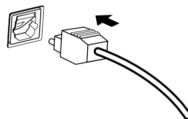
Utilizam-se cabos coaxiais de áudio digital (também podem utilizar-se cabos de vídeo comuns) ou cabos ópticos (não fornecidos) para ligar componentes digitais ao receptor.

Certifique-se de que insere as fichas completamente.

Cabo coaxial de áudio digital (ou cabo de vídeo comum)



Cabo óptico

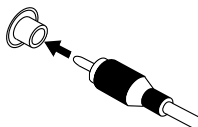


Digitaaliset audio-koaksiaalikaapelit/Optiset kaapelit

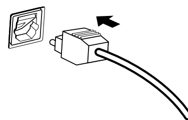
Kaupoista saatavia digitaalisia audio/koaksiaalikaapeleita tai optisia kaapeleita (eivät ole perusvarusteena) käytetään digitaalikomponenttien liitäntään tähän vastaanottimeen (vakiovideokaapelit ovat myös käytettävissä).

Tarkista että olet laatinut kaikki liitännät oikein.

Digitaalinen audio-koaksiaalikaapeli (tai vakiovideokaapeli)



Optinen kaapeli



Ligação de componentes digitais

Para uma descodificação correcta de faixas de som Dolby Digital/DTS, terá de proceder a ligações de áudio digitais, podendo optar por ligações coaxiais ou ópticas (não são necessárias ambas). A qualidade destes dois tipos de ligação é a mesma, mas, uma vez que alguns componentes digitais só possuem um tipo de terminal digital, deverá optar pela ligação correspondente (por exemplo, ligar a saída coaxial do componente à entrada coaxial do receptor). O receptor tem três entradas digitais, duas coaxiais e uma óptica. Ligue os componentes digitais como se indica abaixo.

Ao ligar o equipamento, certifique-se sempre de que a alimentação de energia está desligada e o cabo de alimentação retirado da tomada de corrente.



Nota

As setas indicam a direcção do sinal de áudio.

Digitaalisten komponenttien liitäntä

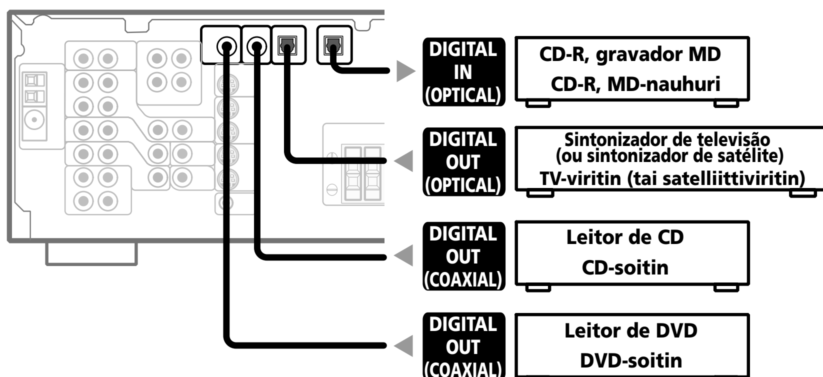
Dolby Digital- tai DTS-äänikappaleiden oikeaa dekoodausta varten sinun pitää tehdä digitaalisia audioliitäntiä. Voit suorittaa tämän joko koaksiaali- tai optisten kytkentien avulla (sinun ei tarvitse tehdä molempia). Näiden kahden tyypin laatu on sama, mutta sillä jotkut digitaaliset komponentit käyttävät vain yhtä digitaalisen päätteen tyyppiä, tulee liittää samantyyppiset toisiinsa (esimerkiksi komponentin koaksiaaliulostulo vastaanottimen koaksiaalisisääntuloon). Tässä vastaanottimessa on kaksi koaksiaalisisääntuloa ja yksi optinen sisääntuloa korkeintaan kolmen digitaalisen sisääntulon käyttöä varten. Liitä digitaaliset komponenttisi niin kuin alhaalla näkyy.

Ennen kuin aloitat liitäntien tekemisen, tarkista että laite on sammutettu ja verkkojohto on irroitettu verkkopistokkeesta.



Huomautus

Nuolet ilmaisevat audiosignaalin suunnan.



Ligação de componentes de áudio

Para iniciar a instalação, ligue os seus componentes de áudio analógico (como um leitor de cassetes) às fichas tipo jack. Para componentes com os quais pretende efectuar gravações, terá de ligar quatro fichas (um par de entradas estéreo e um par de saídas estéreo), mas, para componentes só de reprodução, apenas terá de ligar um par de entradas estéreo (duas fichas). Também deverá ligar os componentes digitais a fichas tipo *jack* de áudio analógico se pretender gravar para/a partir de componentes digitais (como um MD) a partir de/para componentes analógicos. Consulte a página anterior para mais informações sobre ligações digitais.

Ao ligar o equipamento, certifique-se sempre de que a alimentação de energia está desligada e o cabo de alimentação retirado da tomada de corrente.



Nota

As setas indicam a direcção do sinal de áudio.

Audiokomponenttien liitäntä

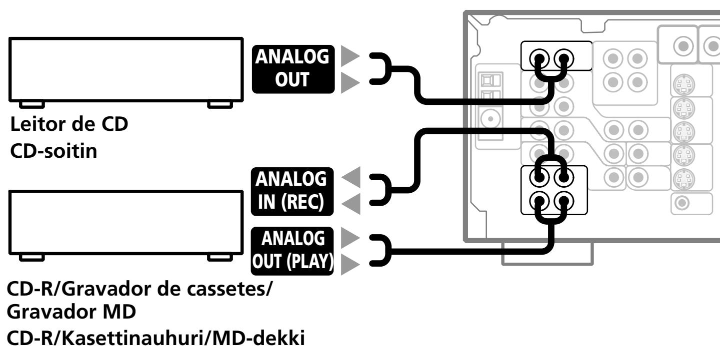
Asennuksen aloittamiseksi liitä analogiset audiokomponenttisi (joka muun muassa voi olla nauhuridekki) liittimiin. Niillä komponenteilla, joilla aiot tehdä nauhoituksen, sinun tulee laatia neljä kytkentää vastaanottimeen (yksi setti stereosisääntuloja ja yksi setti stereoulostuloja), kun niillä komponenteilla joita käytät vain lähteiden toistamiseen, sinun tulee liittää vain yksi setti stereoliittimiä (kaksi liitintä). Sinun pitää myös liittää digitaaliset komponenttisi analogisiin audioliittimiin, jos haluat tehdä nauhoituksen digitaalisista komponenteista/ digitaalisiin komponentteihin (esimerkiksi MD:stä/MD:seen) analogisiin komponentteihin/ analogisista komponenteista. Katso edellinen sivu digitaalisten kytkentien liitännän yksityiskohdista.

Ennen kuin aloitat liitäntien tekemisen, tarkista että laite on sammutettu ja verkkojohto on irroitettu verkkopistokkeesta.



Huomautus

Nuolet ilmaisevat audiosignaalin suunnan.



Ligação de componentes DVD com 5.1 canais

Se preferir utilizar um componente separado para descodificar discos DVD, pode ligar um descodificador ou um leitor de DVD com saídas multicanal analógicas às entradas multicanal do receptor. Ao ligar o equipamento, certifique-se sempre de que a alimentação de energia está desligada e o cabo de alimentação retirado da tomada de corrente.



Nota

As setas indicam a direcção do sinal.

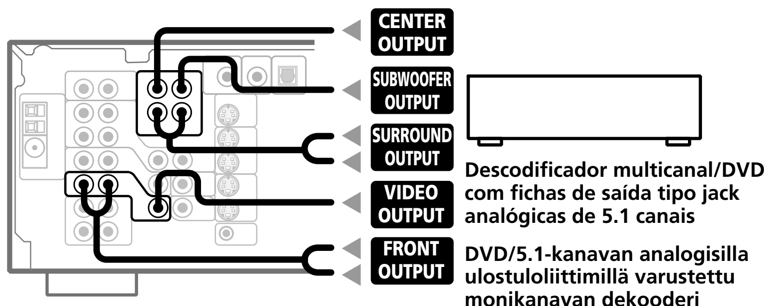
DVD 5.1-kanavan komponenttien liitäntä

Jos käytät mieluummin eri komponenttia DVD-levyjen dekoodaamiseksi, voit liittää dekooderin tai monikanavan analogisilla ulostuloilla varustetun DVD-soittimen tämän vastaanottimen monikanavan sisääntuloihin. Ennen kuin aloitat liitäntien tekemisen, tarkista että laite on sammutettu ja verkkojohto on irroitettu verkkopistokkeesta.



Huomautus

Nuolet ilmaisevat audiosignaalin suunnan.



Descodificador multicanal/DVD com fichas de saída tipo jack analógicas de 5.1 canais

DVD/5.1-kanavan analogisilla ulostuloliittimillä varustettu monikanavan dekooderi



Nota

A entrada de 5.1 canais só pode ser utilizada se estiver seleccionada a opção **DVD 5.1 ch** (consulte a página 47).



Huomautus

5.1-kanavan sisääntuloa voi käyttää vain silloin kun **DVD 5.1 ch** on valittu (katso sivu 47).

Ligação de componentes de vídeo

Ligue os componentes de vídeo às fichas tipo jack conforme se indica abaixo. Para componentes de vídeo digital (como um leitor de DVD), terá de utilizar as ligações mostradas nesta página para o sinal de vídeo, mas, para ouvir uma fonte digital (como um DVD), deve ligar o áudio a uma entrada digital (consulte a página 17). Também é recomendável ligar os componentes digitais utilizando ligações de áudio analógicas (consulte a página 18).

Para obter uma melhor qualidade de vídeo, pode estabelecer a ligação utilizando as fichas tipo jack de Vídeo S na parte de trás do receptor em vez das fichas tipo jack de áudio comuns. Certifique-se de que utiliza um cabo de Vídeo S para ligar a ficha tipo jack de Vídeo S do componente que está a ligar (consulte a página 15).

Ao ligar o equipamento, certifique-se sempre de que a alimentação de energia está desligada e o cabo de alimentação retirado da tomada de corrente.



Nota

As setas indicam a direcção do sinal.

Videokomponenttien liitäntä

Liitä videokomponenttisi liittimiin niin kuin seuraavalla alhaalla näkyy. Digitaalisilla videokomponenteilla (niin kuin muun muassa DVD-soittimilla) sinun pitää käyttää kytkennät jotka on merkitty videosignaalia varten, mutta jotta kuulisit digitaalisen lähteen (muun muassa DVD:n), sinun kannattaa liittää audio digitaaliseen ulostuloon (katso sivu 17). On myös hyvä, jos liität digitaaliset komponenttisi analogisilla audiokytkennillä (katso sivu 18).

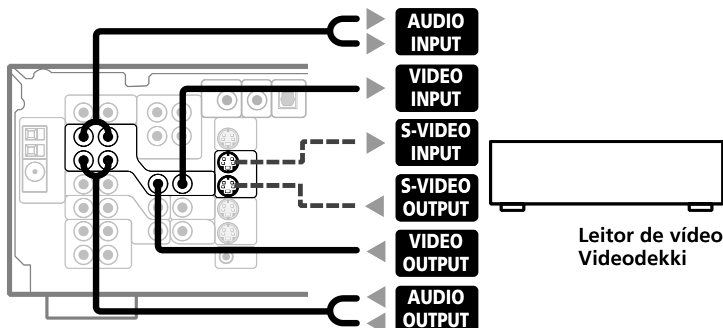
Paremman videolaadun takaamiseksi voit käyttää S-videokaapeleita tavallisten videokaapelien sijasta vastaanottimen takapuolella. Tarkista että käytät todella S-videokaapelia liitettävän komponentin S-videoliittimen liitäntään (katso sivu 15).

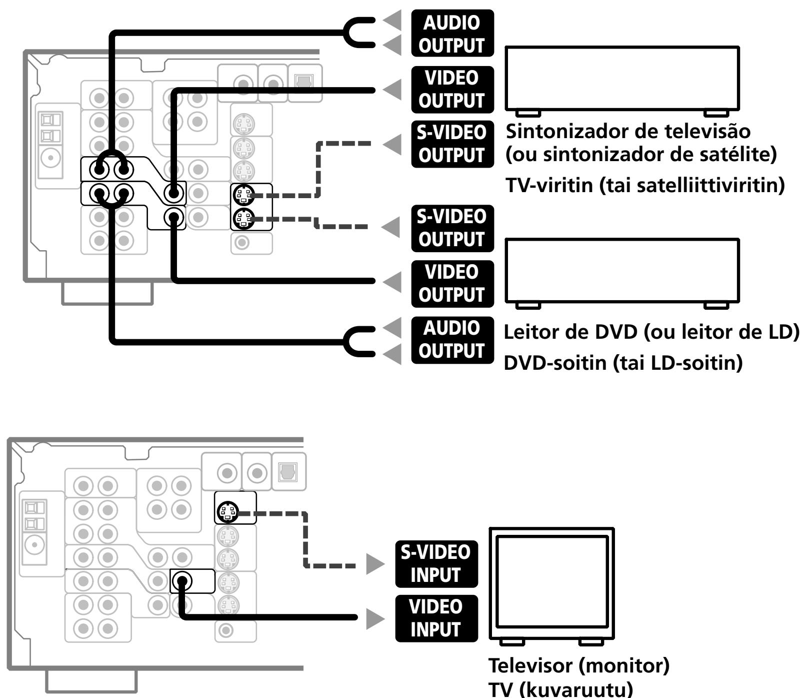
Ennen kuin aloitat liitäntien tekemisen, tarkista että laite on sammutettu ja verkkojohto on irroitettu verkkopistokkeesta.



Huomautus

Nuolet ilmaisevat audiosignaalin suunnan.





Ligação das antenas

Ligue a antena de quadro AM e a antena de fio FM conforme indicado na página seguinte. Para melhorar a recepção e a qualidade do som, ligue antenas exteriores (consulte *Utilizar antenas exteriores*, na página 23). Certifique-se sempre de que o receptor está desligado e o respectivo cabo de alimentação retirado da tomada de corrente antes de proceder a quaisquer ligações ou de as alterar.

Antena de fio FM

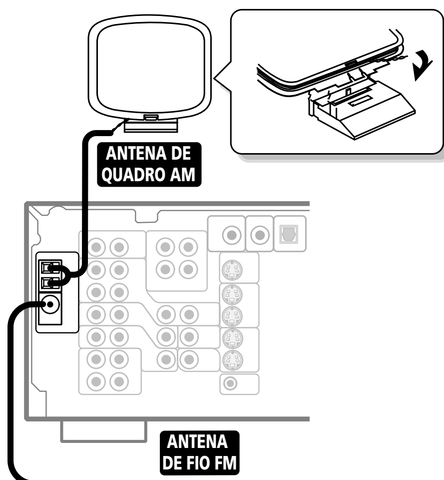
Ligue a antena de fio FM e assente-a em toda a sua extensão, na vertical, ao longo do caixilho de uma janela ou de outra superfície adequada.

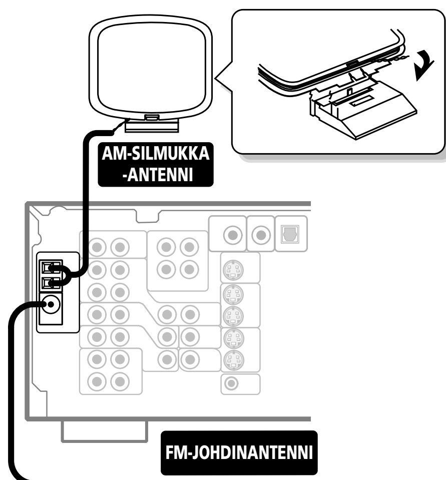
Antennien liitäntä

Liitä AM-silmukka-antenni ja FM-antenni niin kuin seuraavalla sivulla on kuvattu. Vastaanoton ja äänilaadun kohentamiseksi liitä ulkoinen antenni (katso *Ulkoisen antennin käyttö* sivulla 23). Ennen kuin aloitat liitäntien tekemisen tai muuntamisen, tarkista aina että laite on sammutettu ja verkkojohto on irroitettu verkkopistokkeesta.

FM-johdinantenni

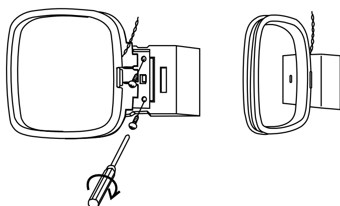
Liitä FM-antenni ja vedä se täysin suoraksi pystysuora-asennossa pitkin ikkunanlaitaa tai muualla sopivassa paikassa.





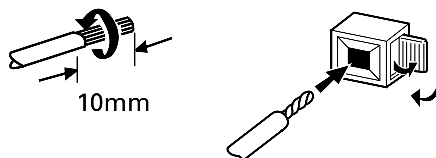
Antena de quadro AM

Monte a antena e ligue-a ao receptor. Fixe-a a uma parede ou a uma outra superfície (se o pretender) e oriente-a para a direcção que proporcione a melhor recepção.



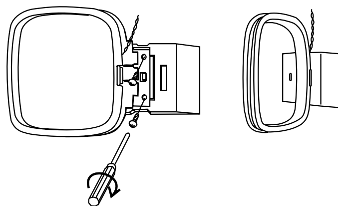
Conectores de mola para antenas

Torça os fios expostos e insira-os no orifício, fechando o conector em seguida.



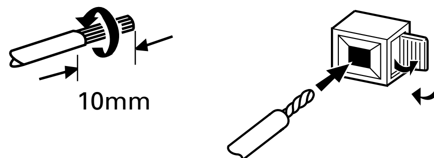
AM-silmukka-antenni

Asenna antenni ja liitä se vastaanottimeen. Kiinnitä se seinään tai muuhun kiinteään esineeseen (jos tarpeellista) ja suuntaa se siihen suuntaan joka tarjoaa parasta vastaanottoa.



Antennin kapulaliitin

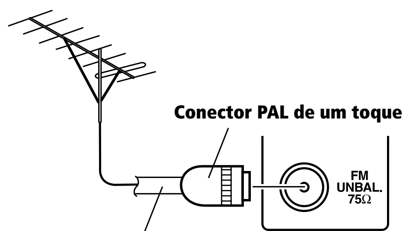
Puno ulkonevat kuidut yhteen, työnnä kapula takaisin, aseta johdin aukkoon ja vapauta kapula.



Utilizar antenas exteriores

Para melhorar a recepção de FM

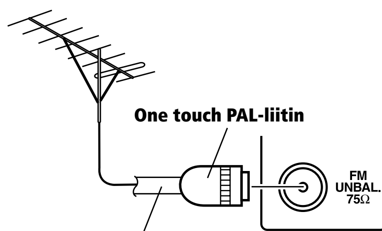
Ligue uma antena FM exterior.



Ulkoisen antennin käyttö

FM-vastaanoton parannus

Liitä ulkoinen FM-antenni.



Para melhorar a recepção de AM

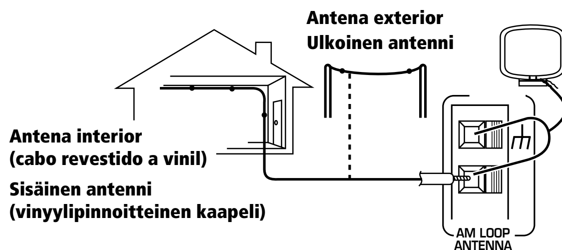
Ligue um cabo revestido a vinil, com 5 a 6 metros de comprimento, ao terminal da antena AM, sem desligar a antena de quadro AM fornecida.

Para a máxima qualidade de recepção, suspenda-o horizontalmente no exterior da casa.

AM-vastaanoton parannus

Liitä noin 5-6 metriä vinyylipinnoitteista johdinta AM-antennin päätteeseen ilman että otat pois perusvarusteena olevan AM-silmukka-antennin.

Parhaan lopputuloksen aikaansaamiseksi vedä se täysin suoraksi pystysuora-asennossa ulkona.



Ligação dos altifalantes

Mostramos na página seguinte uma configuração completa de seis altifalantes (incluindo o altifalante de graves), mas a configuração do seu sistema pode ser diferente. Ligue simplesmente os altifalantes de que dispõe conforme indicado abaixo. O receptor funciona mesmo que disponha apenas de dois altifalantes estereofónicos (os altifalantes frontais no desenho), mas recomenda-se a utilização de, pelo menos, três altifalantes, ou, idealmente, dos seis, para som envolvente. Se não dispõe de um altifalante de graves, altere a definição dos altifalantes frontais (consulte *Definição dos altifalantes*, na página 50) para L (grande).

Certifique-se de que liga o altifalante da direita ao terminal direito e o altifalante da esquerda ao terminal esquerdo. Assegure-se também de que os terminais positivo e negativo (+/–) do receptor correspondem aos dos altifalantes.



Nota

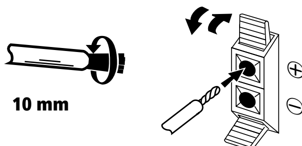
Utilize altifalantes com uma impedância nominal de 8 a 16 Ω.

Terminais dos altifalantes

1 **Torça cerca de 10 mm de fios expostos.**

2 **Abra o terminal do altifalante e insira os fios.**

3 **Feche o terminal para prender os fios.**



ATENÇÃO: Estes tornos de autofalantes poden ser sob voltagem perigosa. Quando ligar ou desligar os cabos dos autofalantes, ao fim de prevenir o perigo de choque eléctrico, não toque as partes não isoladas antes de desligar o fio da corrente.

H047 Po

Kaiutinten liitäntä

Seuraavalla sivulla näytetään kuuden kaiuttimen kokonainen setti (bassokaiutin mukaan lukien), mutta kotikokoonpano saattaa tietysti vaihdella eri käyttäjien mukaan. Liitä kaiuttimet niin kuin on selitetty alhaalla. Vastaanotin toimii myös kahdella stereokaiuttimella (joita kuvissa kutsutaan etukaiuttimiksi), mutta suosittelemme kuitenkin vähintään kolmen kaiuttimen käyttöä, tosin kokonainen kokoonpano on paras. Jos et liitä surroundkaiuttimia, sinun on asetettava etukaiutinten asetus large:ksi (iso) (katso *Kaiutinten asetus* sivulla 50).

Varmista että liität oikean kaiuttimen oikeaan päätteeseen ja vasemman kaiuttimen vasempaan päätteeseen. Varmista myös että vastaanottimen positiivinen ja negatiivinen (+/–) pääte vastaavat kaiutinten merkkejä.



Huomautus

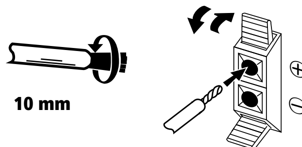
Käytä kaiuttimia, joiden nominaalinen vaihtovirtavastus on 8 Ω ja 16 Ω välillä.

Kaiutinpäätteet

1 **Puno noin 10 mm:ä ulkonevien kuitujen päästä yhteen.**

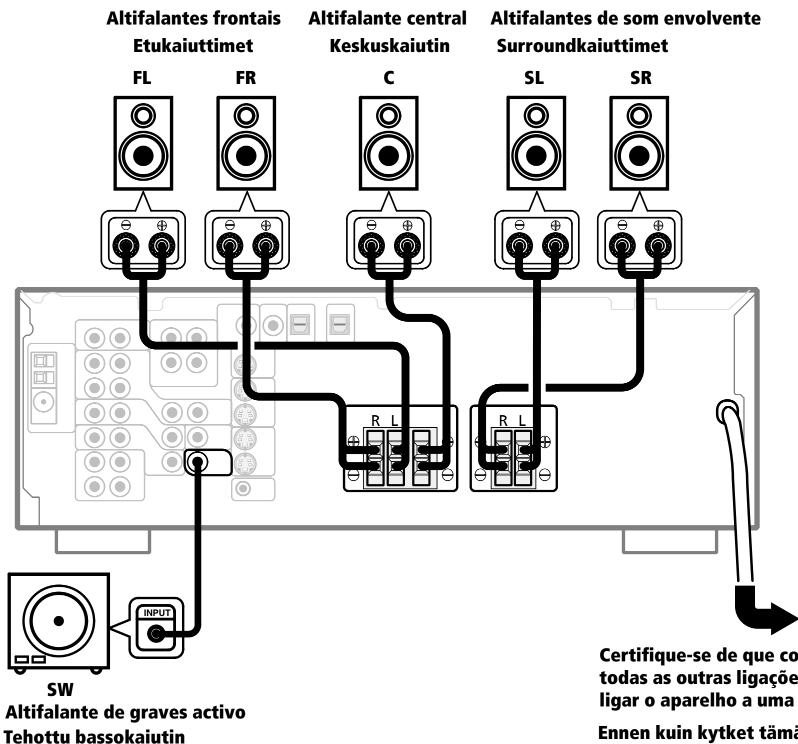
2 **Paina kaiutinpäätteen kapula auki ja työnnä siihen johdin.**

3 **Vapauta kaiutinpäätteen kapula kiinnittääksesi johtimen.**



MUISTUTUS: Näissä kovaäänisliitännöissä saattaa olla VAARALLINEN JÄNNITE. Kun liität tai kytket irti kovaäänískaapeleita, sähköiskun välttämiseksi älä kosketa eristämättöiä osia ennen virtajohdon irroittamista.

H047 Fi





Cuidado

Certifique-se que os fios expostos estão bem torcidos e totalmente inseridos no terminal do altifalante. Se algum dos fios tocar no painel posterior, a alimentação de energia pode ser cortada, como medida de segurança. Utilize cabos de altifalante de boa qualidade para ligar os altifalantes ao receptor.



Varoitus

Tarkista että kaiutinkaapelien paljas osa on kokonaan punottu yhteen ja asetettu kokonaan kaiutinpäätteeseen. Jos jokin paljaista kaiutinkaapeleista koskettaa takapaneelia, se saattaa johtaa virrankatkokseen, joka on tässä tapauksessa turvallisuustoimenpide.

Recomendações sobre a localização dos altifalantes

Normalmente, os altifalantes são concebidos tendo em vista uma determinada localização. Alguns destinam-se a ser colocados no chão, enquanto outros devem ser colocados sobre um pedestal para que o som produzido seja o melhor. Alguns devem ser colocados junto a uma parede; outros, pelo contrário, devem estar afastados das paredes. Oferecemos-lhe algumas sugestões para obter o melhor som dos seus altifalantes (ver abaixo), mas deverá seguir igualmente as instruções de localização fornecidas pelo fabricante dos altifalantes para deles retirar o melhor partido.

- Coloque os altifalantes frontais esquerdo e direito a igual distância do televisor.
- Se os altifalantes forem colocados perto do televisor, recomendamos a utilização de altifalantes com blindagem antimagnética para evitar possíveis interferências, como a descoloração da imagem, por exemplo, quando o televisor estiver ligado. Se os altifalantes não possuírem blindagem antimagnética e notar descoloração na imagem do televisor, afaste-os mais do televisor.
- Coloque o altifalante central sobre ou sob o televisor para que o som do canal central se localize no ecrã.



Cuidado

Se optar por instalar o altifalante central sobre o televisor, certifique-se de que o fixa com mástique ou outro meio adequado, para reduzir o risco de danos ou ferimentos resultantes da queda do altifalante em consequência de choques externos como tremores de terra, por exemplo.

Suosittelu kaiutinten sijoituksesta

Kaiuttimet on yleensä muotoiltu tiettyä asentoa silmällä pitäen. Jotkut on muotoiltu niin että ne seisovat maassa, kun taas toiset on sijoitettava telineeseen parhaan lopputuloksen turvaamiseksi. Jotkut niistä on syytä asettaa seinien lähelle, kun taas toiset suositellaan kaukana seinistä sijoitettaviksi. Annamme sinulle joitakin vinkkejä, miten saa parasta ääntä kaiuttimistasi (katso alhaalla), mutta seuraa myös valmistajan käyttöohjeet sijoituksesta, jotka auttavat sinua löytämään parhaan kokoonpanon parhaan tuoton turvaamiseksi.

- Sijoita etukaiuttimet samalla etäisyydellä TV:stä.
- Kun sijoitat kaiuttimet lähelle TV:tä, suosittelemme magneettisesti suojattujen kaiutinten käyttöä mahdollisen interferenssin, niin kuin esimerkiksi kuvan värihäiriöiden välttämiseksi TV:n ollessa päällä. Jos sinulla ei ole magneettisesti suojattuja kaiuttimia ja havaitset värien häipyvän TV:n kuvaruudusta, sijoita kaiuttimet kauemmaksi TV:stä.
- Asenna keskuskaiutin TV:n ylle tai alle niin että keskuskanavan ääni vaikuttaa siltä että se tulee TV-näytöstä.

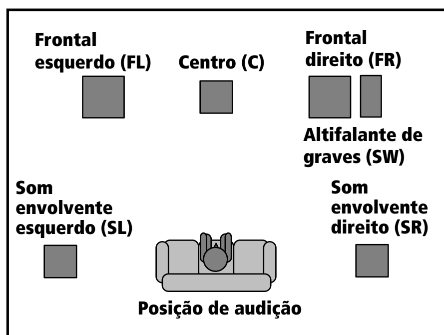


Varoitus

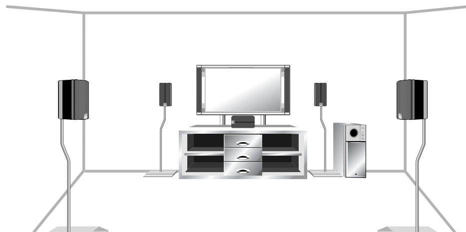
Jos aiot asentaa keskuskaiuttimen TV:n päälle, muista kiinnittää se sopivalla tavalla vaurio- tai henkilöhaavoitusvaarojen välttämiseksi, jotka aiheutuvat ulkoisten vaikutusten, esimerkiksi maanjäristyksen alla tapahtuvasta kaiuttimen putoamisesta TV:n päältä.

- Se possível, coloque os altifalantes de som envolvente ligeiramente acima do nível dos ouvidos.
- Evite colocar os altifalantes de som envolvente mais afastados da posição de audição do que os altifalantes frontais e central, pois isso poderá prejudicar o efeito de som envolvente.
- Para obter o melhor som envolvente possível, instale os altifalantes conforme se indica abaixo. Certifique-se de que todos os altifalantes estão bem fixos, para evitar acidentes e melhorar a qualidade do som.

Configuração dos altifalantes vista de cima

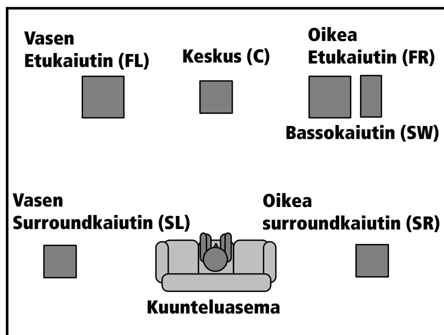


Vista 3D da configuração dos altifalantes



- Asenna surroundkaiuttimet vähän korvankorkeuden ylle, jos mahdollista.
- Älä yritä sijoittaa surroundkaiuttimia kauemmaksi kuunteluasemastanne kuin etu- ja keskuskaiuttimet. Jos teet niin, surround-äänen effekti saattaa heiketä.
- Parhaan mahdollisen surroundäänen saavuttamiseksi sijoita kaiuttimet niin kuin alhaalla näkyy. Tarkista että kaikki kaiuttimet on asennettu oikein niin että estät onnettomuuksia ja kohennat äänilaatua.

Kaiutinten kokoonpano ylhäältä katsottuna



3-D kuva kaiutinten kokoonpanosta

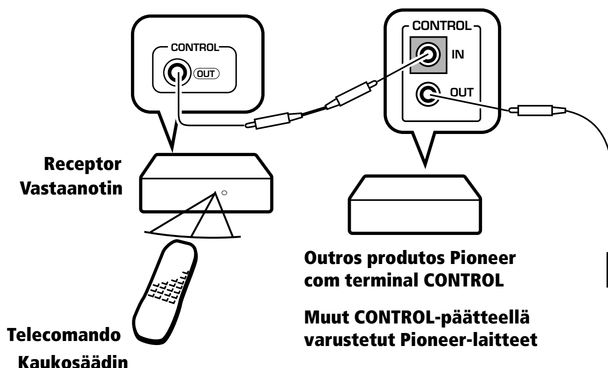


Utilizar outros componentes Pioneer

Ligando um cabo de comando (opcional), poderá apontar os telecomandos de outros componentes Pioneer para o sensor remoto do receptor. Também pode utilizar o telecomando do receptor para comandar um leitor de DVD Pioneer. Os sinais do telecomando são recebidos pelo sensor remoto do receptor e enviados para os outros aparelhos através do terminal **CONTROL OUT**.

Muiden Pioneer-komponenttien käyttö

Liittämällä ohjauskaapelia (ei ole perusvarusteena) voit suunnata useiden muiden Pioneer-komponenttien kaukosäätimiä tämän vastaanottimen kaukosäädinsensoriin. Voit myös käyttää tämän laitteen kaukosäädintä Pioneerin DVD-soittimen ohjaukseen. Tämän laitteen kaukosäädinsensori ottaa vastaan kaukosäädinten signaalit ja **CONTROL OUT** –päätteen kautta lähettää signaaleja muille laitteille.



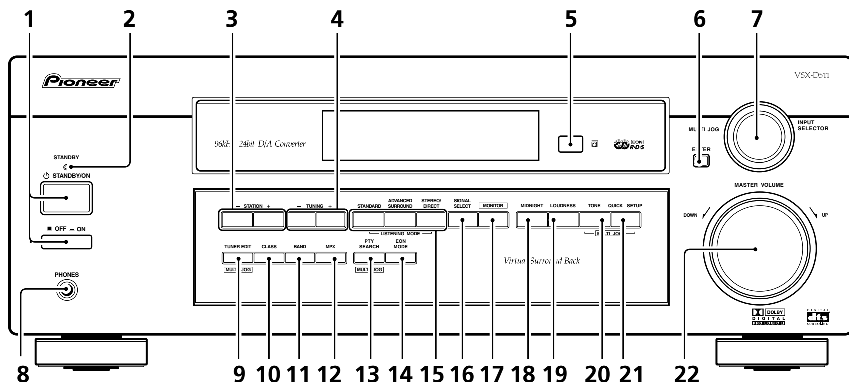
Cuidados a ter com o cabo de alimentação

Pegue no cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando o cabo, mas sim a ficha, e nunca toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, pois isso pode provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. Não coloque o aparelho, uma peça de mobiliário, etc., sobre o cabo de alimentação, nem exerça pressão sobre o mesmo. Nunca faça um nó com o cabo nem o ate a outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser colocados de modo a não poderem ser pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou choques eléctricos. Verifique o cabo de alimentação de vez em quando. Se estiver danificado, adquira um novo no centro de serviço autorizado da Pioneer mais próximo ou no seu revendedor.

Varoitus sähköjohtimen yhteydessä

Kytke ja irroita johdin aina pistokkeesta kiinni ottaen. Älä koskaan katkaise virtaa vetämällä johtimesta, älä koske sähköjohdinta kosteilla käsillä, sillä se voi saattaa oikosulkuun tai sähköiskuun. Älä laita laitetta, huonekaluja tms. johtimen päälle, älä anna johtimen puristautua. Älä tee solmua johtimeen tai solmi sitä muiden johtimien kanssa yhteen. Sähköjohdin on sijoitettava sellaiseen paikkaan, missä sen päälle astuminen ei ole helppoa. Vaurioitunut sähköjohdin saattaa aiheuttaa tulipalon tai sinulle sähköiskun. Tarkista sähköjohtimen kunto säännöllisesti. Jos havaitset sen vaurioituneeksi, pyydä lähimpää Pioneer iin valtuutettua huoltoliikettä tai myyntiedustajasi korvaamaan sen.

Painel frontal



1 Botões ⏻ STANDBY/ON e de alimentação de energia ON/OFF (ligada/desligada)
O botão **STANDBY/ON** comuta o receptor entre o modo de ligado e o modo de espera. O botão de alimentação de energia desliga o receptor.

2 Indicador STANDBY
Acende-se quando o receptor está em modo de espera.

3 Botões STATION (+/–) (página 63)
Seleccionam as estações predefinidas quando se utiliza o sintonizador.

4 Botões TUNING (+/–) (páginas 58 e 59)
Seleccionam a frequência quando se utiliza o sintonizador.

5 Sensor remoto
Recebe os sinais do telecomando.

6 ENTER

7 Botão MULTI JOG/INPUT SELECTOR
O botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** desempenha uma série de funções. Utilize-o para seleccionar opções depois de premir **TONE CONTROL**, **QUICK SETUP**, **TUNER EDIT** ou **PTY SEARCH**.

8 Ficha tipo jack PHONES
Utilize para ligar os auscultadores.

Etupaneeli

1 ⏻ STANDBY/ON-power (päävirta) ON/OFF nappi
STANDBY/ON kytkee laitteen päälle tai sammuttaa väliaikaisesti valmiusasentoon. Päävirtanappi sammuttaa vastaanottimen.

2 STANDBY-ilmaisin
Palaa kun vastaanotin on valmiusasennossa.

3 STATION (+/–)-napit (sivu 63)
Valitsevat tallennettuja asemia viritintä käytettäessä.

4 TUNING (+/–)-napit (sivut 58–59)
Säätävät taajuutta viritintä käytettäessä.

5 Kaukosäädinsensori
Ottaa vastaan kaukosäätimen signaalit.

6 ENTER

7 MULTI JOG/INPUT SELECTOR pyörä
MULTI JOG/INPUT SELECTOR -pyörä vuorottelee eri valintoja. Käytä sitä valinnan tai sarakkeen valitsemiseksi sen jälkeen kun jokin napeista **TONE CONTROL**, **QUICK SETUP**, **TUNER EDIT** tai **PTY SEARCH** on painettu.

8 PHONES-liitin
Käytä liitintä korvakuulokkeiden liittämiseksi.



Nota

Quando os auscultadores estão ligados, não há saída de som dos altifalantes.

9 TUNER EDIT (páginas 60 a 62)
Use for memorizing and naming stations.

10 CLASS (páginas 60 a 63)
Comuta entre as três bases de dados (classes) de estações predefinidas.

11 BAND (página 58)
Comuta entre as bandas de recepção em AM e FM.

12 MPX (página 59)
Prima o botão **MPX** para receber uma emissão radiofónica em monofonia.

13 PTY SEARCH (página 67)
Utilize para pesquisar vários tipos de programas em modo RDS.

14 EON MODE (páginas 69 e 70)
Utilize para pesquisar vários programas que estejam a transmitir informações de trânsito ou notícias (este método de procura é designado por EON).

15 Botões LISTENING MODE

STANDARD (páginas 38, 43 e 56)
Prima para descodificação Standard e para comutar entre as várias opções Pro Logic II.

ADVANCED SURROUND (páginas 39 e 44)
Utilize para comutar entre os vários modos de som envolvente.

STEREO/DIRECT (páginas 38 e 42)
Activa ou desactiva a reprodução directa. A reprodução directa ignora os comandos de tonalidade e os níveis de canal para reproduzir uma fonte com a máxima fidelidade possível.

16 SIGNAL SELECT (páginas 41 e 47)
Utilize para seleccionar entre vários sinais de entrada.



Huomautus

Kun korvakuulokkeet on liitetty, kaiuttimista ei tule ääntä.

9 TUNER EDIT (sivut 60–62)
Käytä asemien tallentamiseen ja nimittämiseen.

10 CLASS (sivut 60–63)
Vuorottelee kolmea tallennettujen asemien pankkia (luokkaa).

11 BAND (sivu 58)
Vuorottelee AM ja FM-taajuusalueita.

12 MPX (sivu 59)
Paina **MPX**-nappia radiokanavan vastaanottamiseksi monomuodossa.

13 PTY SEARCH (sivu 67)
Käytä RDS-toiminnossa erilaisten ohjelmatyyppien etsimiseksi.

14 EON MODE (sivut 69–70)
Käytä tätä toimintoa erilaisten liikenneuutisia tai uutisia lähettävien kanavien etsimiseen (EON on tämän etsintätoiminnon nimi).

15 LISTENING MODE-napit

STANDARD (sivut 38, 43, 56)
Paina standard-dekoodauksen valitsemiseksi ja erilaisten Pro Logic II-valintojen vuorottelemiseksi.

ADVANCED SURROUND (sivut 39, 44)
Käytä erilaisten surroundtoimintojen vuorottelemiseksi.

STEREO/DIRECT (sivut 38, 42)
Käynnistää tai sammuttaa suoran toiston. Suorassa toistossa ei oteta huomioon äänisäätöjä eikä kanavatasoja, jotta lähde toistettaisiin mahdollisimman tarkasti.

16 SIGNAL SELECT (sivut 41, 47)
Käytä sisääntulosignaalien vuorottelemiseksi.

17 MONITOR (página 72)
Prima para activar ou desactivar a monitorização de cassetes.

18 MIDNIGHT (página 45)
Utilize para ouvir faixas de som com o volume baixo.

19 LOUDNESS (página 45)
Utilize para realçar os sons graves e agudos com o volume baixo.

20 TONE (páginas 45 e 46)
Prima este botão para aceder aos comandos de graves e agudos, que poderá depois regular com o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR**.

21 QUICK SETUP (página 13)

22 MASTER VOLUME

17 MONITOR (sivu 72)
Paina kasettimonitoroinnin käynnistämiseksi/ sammuttamiseksi.

18 MIDNIGHT (sivu 45)
Käytä tätä toimintoa silloin kun kuuntelet elokuvien äänikappaletta matalalla äänenvoimakkuudella.

19 LOUDNESS (sivu 45)
Käytä tätä toimintoa bassojen ja diskanttien korostamiseksi matalalla äänenvoimakkuudella.

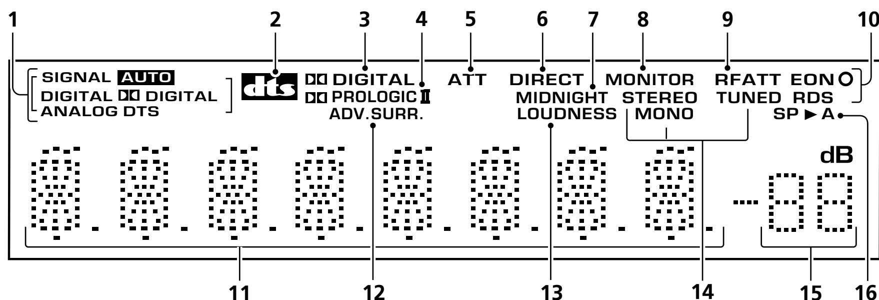
20 TONE (sivut 45–46)
Paina tätä nappia, jotta pääset basso- ja diskanttiäänten säätötoimintoon, jossa voit tehdä säätöjä **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** pyörän avulla.

21 QUICK SETUP (sivu 13)

22 MASTER VOLUME

Visor

Näyttö



1 Indicadores SIGNAL SELECT
Acendem-se para indicar o tipo de sinal de entrada afectado ao componente actual:

AUTO : Acende-se quando está activada a selecção de sinal AUTO.

DIGITAL : Acende-se quando é detectado um sinal de áudio digital.

DD DIGITAL : Acende-se quando é detectado um sinal Dolby Digital.

ANALOG : Acende-se quando é detectado um sinal analógico.

1 SIGNAL SELECT ilmaisimet
Palaa aktuaaliselle komponentille määrätyn sisääntulosignaalin tyypin ilmaisemiseksi:

AUTO : Palaa silloin kun AUTO signaalivalinta on aktivoitu.

DIGITAL : Palaa silloin kun digitaalinen audiosignaali tunnistetaan.

DD DIGITAL : Palaa silloin kun Dolby Digital-signaaleja tunnistetaan.

ANALOG : Palaa silloin kun analoginen signaali tunnistetaan.

DTS : Acende-se quando é detectada uma fonte com sinal de áudio DTS.

2 DTS
Quando o modo Standard do receptor está activado, acende-se para indicar a descodificação de um sinal DTS.

3 DD DIGITAL
Quando o modo Standard do receptor está activado, acende-se para indicar a descodificação de um sinal Dolby Digital.

4 DD PRO LOGIC II
Quando o modo Standard do receptor está activado, acende-se para indicar descodificação Pro Logic II.

5 ATT
Acende-se quando se utiliza **INPUT ATT** para atenuar (reduzir) o nível do sinal de entrada (só pode ser utilizado com um sinal analógico).

6 DIRECT
Acende-se durante a utilização da reprodução directa de fontes. Esta função ignora todos os efeitos de tonalidade, balanço, DSP e Dolby Surround.

7 MIDNIGHT
Acende-se durante a audição em modo Midnight.

8 MONITOR
Acende-se quando **MONITOR** está seleccionado.

9 RF ATT
Acende-se quando **RF ATT** está activado (página 59).

10 EON e ○
O indicador ○ acende-se para indicar que a estação actualmente sintonizada dispõe do serviço de dados EON. Quando está definido o modo EON, o indicador **EON** está aceso, mas, durante a recepção real de uma emissão EON, este indicador (**EON**) fica intermitente.

RDS: Acende-se quando é recebida uma emissão RDS.

DTS : Palaa silloin kun DTS-audiosignaaleja omaava lähde tunnistetaan.

2 DTS
Kun vastaanottimen standard-toiminto on päällä, tämä ilmaisin palaa DTS-signaalin dekoodauksen ilmaisemiseksi.

3 DD DIGITAL
Kun vastaanottimen standard-toiminto on päällä, tämä ilmaisin palaa Dolby Digital-signaalin dekoodauksen ilmaisemiseksi.

4 DD PRO LOGIC II
Kun vastaanottimen standard-toiminto on päällä, tämä ilmaisin palaa Pro Logic II-signaalin dekoodauksen ilmaisemiseksi.

5 ATT
Palaa kun **INPUT ATT**-toimintoa käytetään analogisen sisääntulosignaalin tason vaimentamiseen (alentamiseen) (käytettävissä vain analogisen signaalin yhteydessä).

6 DIRECT
Palaa silloin kun lähdettä toistetaan suoraan. Tämä toiminto ei ota huomioon ääni-, tasapainoilu-, DSP- eikä Dolby Surround-effektejä.

7 MIDNIGHT
Palaa Midnight-kuuntelutoiminnossa.

8 MONITOR
Palaa silloin kun **MONITOR** on aktivoitu.

9 RF ATT
Palaa silloin kun **RF ATT** on aktivoitu (sivu 59).

10 EON ja ○
Ilmaisin ○ palaa välittääkseen tietoa siitä että aktuaalisesti valittu asema lähettää myös EON-tietoja. Kun EON-toiminto on valittu, **EON**-ilmaisin palaa, kun EON-ohjelman varsinaisen vastaanoton aikana **EON**-ilmaisin vilkkuu.

RDS: Palaa RDS-asemaa vastaanotettaessa.

11 Visor de caracteres

12 ADV. SURR (Advanced Surround)
Acende-se quando está seleccionado um dos modos de audição Advanced Surround do receptor.

13 LOUDNESS
Acende-se durante a audição em modo Loudness.

14 Indicadores TUNER
STEREO : Acende-se quando está a ser recebida uma emissão em FM estéreo no modo estereofónico automático.

MONO : Acende-se quando o modo mono é definido utilizando o botão **MPX**.

TUNED : Acende-se quando está a ser recebida uma emissão.

15 Nível global do volume (Master volume)
Indica o nível global do volume. **--- dB** indica o nível mínimo, e **– 0dB** indica o nível máximo.



Nota

Consoante as definições de nível seleccionadas para cada canal, o nível máximo pode variar entre –10dB e – 0dB.

16 Indicador dos altifalantes
Indica se o sistema de altifalantes está activado ou não. **SP ►A** significa que os altifalantes estão ligados; **SP ►** significa que estão ligados os auscultadores.

11 Merkkinäyttö

12 ADV. SURR (Advanced Surround)
Palaa silloin kun yksi vastaanottimen Advanced Surround-toiminnoista on valittu.

13 LOUDNESS
Palaa Loudness-kuuntelutoiminnon ollessa aktivoituna.

14 TUNER-ilmaisimet
STEREO : Palaa kun stereo FM-ohjelmaa otetaan vastaan automaattisessa stereotoiminnossa.

MONO : Palaa kun monotoiminto on aktivoitu **MPX**-napin avulla.

TUNED : Palaa ohjelmaa vastaanotettaessa.

15 Yleinen äänenvoimakkuustaso (Master Volume)
Näyttää yleisen äänenvoimakkuustason. **--- dB** tarkoittaa minimitasoa, kun taas **– 0dB** tarkoittaa maksimitasoa.

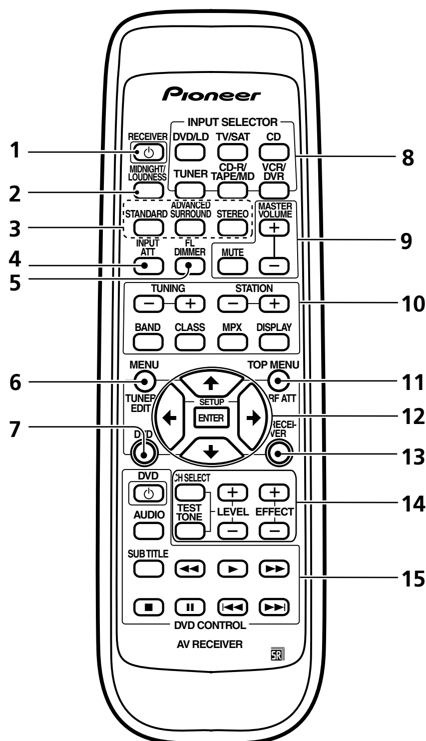


Huomautus

Jokaiselle kanavalle määrätyistä asetuksista riippuen maksimitaso voi olla –10dB ja – 0dB välillä.

16 Kaiutinilmaisin
Näyttää onko kaiutinjärjestelmä käytössä vai ei. **SP ►A** tarkoittaa että kaiuttimet on kytketty päälle. **SP ►** tarkoittaa että korvakuulokkeet on liitetty.

Telecomando



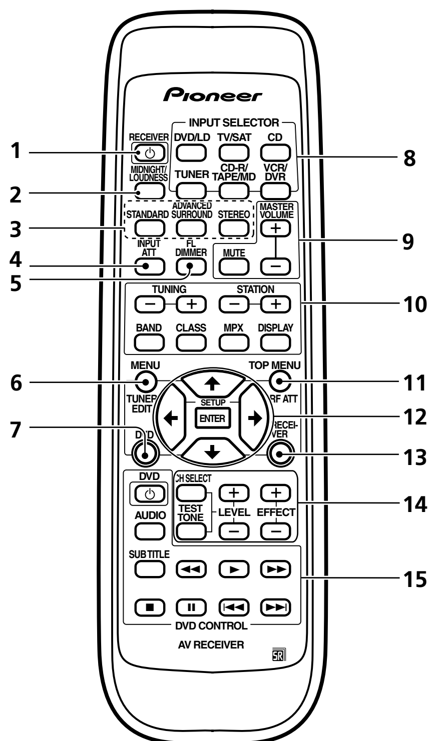
1 ⏻ RECEIVER
Comuta o receptor entre o modo de ligado e o modo de espera.

2 MIDNIGHT/LOUDNESS (página 45)
Utilize para comutar para os modos de audição Midnight ou Loudness.

3 Botões de modo de audição

STANDARD (páginas 38, 43 e 56)
Prima para descodificação Standard e para comutar entre as várias opções Pro Logic II.

Kaukosäädin



1 ⏻ RECEIVER
Kytkee vastaanottimen päälle tai valmiusasentoon.

2 MIDNIGHT/LOUDNESS (sivu 45)
Käytä vaihtaaksesi Midnight- tai Loudness-kuuntelutoimintoon.

3 Kuuntelutoiminto-napit

STANDARD (sivut 38, 43, 56)
Paina käynnistääksesi Standard-dekoodauksen ja vuorotellaksesi eri PRO Logic II -valintoja.

ADVANCED SURROUND (páginas 39 e 44)
Utilize para comutar entre os vários modos de som envolvente.

STEREO (páginas 38 e 42)
Activa ou desactiva a reprodução directa. A reprodução directa ignora os comandos de tonalidade e os níveis de canal para reproduzir uma fonte com a máxima fidelidade possível.

4 INPUT ATT
Utiliza-se para atenuar (baixar) o nível de um sinal de entrada analógico, para evitar distorção.

5 FL DIMMER
Utilize este botão para tornar o visor fluorescente (FL) mais escuro ou mais claro.

6 MENU (comando do leitor de DVD)
Utilize para aceder a diversos menus associados ao leitor de DVD.

TUNER EDIT (comando do receptor)
(páginas 60 a 63)
Utilize para memorizar e designar estações.

7 DVD
Utilize para comutar para os comandos do leitor de DVD no telecomando.



Nota

Os comandos do leitor de DVD no telecomando (botões **TOP MENU**, **MENU**, ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ e **ENTER/SETUP**) só podem ser utilizados para comandar o leitor de DVD depois de se premir a tecla **DVD** no telecomando. Consulte a página 37 para mais informações sobre os vários botões **DVD CONTROL**.

8 Botões INPUT SELECTOR
Utilize para seleccionar a fonte de entrada.

ADVANCED SURROUND (sivut 39, 44)
Trykk vuorottelemiseksi de forskjellige surroundmodiene.

STEREO (sivut 38, 42)
Käynnistää tai sammuttaa suoran toiston. Suorassa toistossa ei oteta huomioon äänisäätöjä eikä kanavatasoja, jotta lähde toistettaisiin mahdollisimman tarkasti.

4 INPUT ATT
Käytä vaimentaaksesi (alentaaksesi) analogisen sisääntulosignaalin tasoa äänen vääristymisen estämiseksi.

5 FL DIMMER
Käytä fluoresoivan näytön kirkkaustason säätämiseksi (FL) tummemmaksi tai kirkkaammaksi.

6 MENU (DVD:n ohjaus)
Käytä tätä nappia siirtyäksesi DVD-soittimeesi liittyviin eri valikoihin.

TUNER EDIT (Vastaanottimen ohjaus)
(sivut 60–63)
Käytä asemien tallentamiseen ja nimittämiseen.

7 DVD
Käytä vaihtaaksesi kaukosäätimen DVD-ohjausnappeihin.



Huomautus

kaukosäätimen DVD-ohjausnapit (**TOP MENU**, **MENU**, ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ ja **ENTER/SETUP**-napit) ovat käytettävissä vain painettuasi kaukosäätimen **DVD**-nappia. Eri **DVD CONTROL**-nappien toiminnasta katso sivu 37.

8 INPUT SELECTOR-napit
Käytä näitä nappeja sisääntulolähteen valitsemiseen.

9 MASTER VOLUME
Utilize os botões **MASTER VOLUME +/–** para regular o volume de audição global. Utilize o botão **MUTE** para silenciar o som ou restaurá-lo caso tenha sido silenciado.

10 Comandos do sintonizador
Os botões **TUNING +/–** podem ser utilizados para encontrar frequências de rádio (páginas 58 e 59). Os botões **STATION +/–** podem ser utilizados para seleccionar estações de rádio predefinidas (página 63).

BAND (página 58)
Utilize para comutar entre as bandas de AM e FM quando está seleccionado o sintonizador.

CLASS (páginas 60 a 63)
Utilize para comutar entre as três bases de dados (classes) de estações predefinidas.

MPX (página 59)
Utilize para comutar entre a recepção mono e estéreo automática de emissões em FM. Se o sinal for fraco, a comutação para mono melhorará a qualidade do som.

DISPLAY (página 66)
Utilize para comutar entre os vários visores do sintonizador (incluindo informação RDS).

11 TOP MENU (comando do leitor de DVD)
Apresenta o menu "superior" de um disco DVD.

RF ATT (comando do receptor) (página 59)
Utilize para baixar o nível de entrada de um sinal de rádio demasiado potente ou que contém interferências, causando assim distorção no receptor.

12 Botões ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ e ENTER/SETUP
Utilize estes botões de seta ao configurar o sistema de som envolvente. Também pode utilizá-los para controlar menus/opções do leitor de DVD e seleccionar estações de rádio predefinidas.

13 RECEIVER
Utilize para comutar para os comandos do receptor no telecomando. Também é utilizado ao configurar o som envolvente para o receptor.

9 MASTER VOLUME
Käytä **MASTER VOLUME +/–** nappeja yleisen äänenvoimakkuuden säätämiseen. Käytä **MUTE**-nappia mykistääksesi äänen tai palauttaaksesi äänen mykistyksen jälkeen.

10 Virittimen ohjausnapit
TUNING +/– nappeja voi käyttää radiotaajuuden löytämiseksi (sivut 58–59). **STATION +/–** nappeja voi käyttää tallennettujen asemien valitsemiseksi (sivu 63).

BAND (sivu 58)
Käytä vuorotellaksesi AM ja FM-taajuusalueita virittimen ollessa aktivoituna.

CLASS (sivut 60–63)
Käytä vuorotellaksesi kolmea tallennettujen asemien pankkia (luokkaa).

MPX (sivu 59)
Käytä vuorotellaksesi FM-asemien stereo ja mono vastaanottomuotoja. Jos signaali on heikko, äänen laatua voi kohentaa vaihtamalla monomuotoon.

DISPLAY (sivu 66)
Käytä tätä nappia vuorotellaksesi eri viritinnäyttöjä (RDS-tiedot mukaan lukien) näytössä.

11 TOP MENU (DVD:n ohjaus)
Näyttää DVD-levyn „päällimmäisen" valikon.

RF ATT (Vastaanottimen ohjaus) (sivu 59)
Käytä tätä nappia liian voimakkaan tai interferenssiä sisältävän ja siten ääntä vääristyvien radiosignaalien sisääntulotason alentamiseksi.

12 ⇦ ⇨ ⇧ ⇩ ja ENTER/SETUP-napit
Käytä näitä nuolinappeja surroundääni-järjestelmäsi asetukseen. Nämä napit toimivat myös DVD-valikkojen/valintojen ohjausnappeina sekä tallennettuja asemia valitessasi.

13 RECEIVER
Käytä vaihtaaksesi kaukosäätimen vastaanotin-ohjausnappeihin. Käytetään myös vastaanottimen surroundääntä asetettaessa.

14 CH SELECT (página 56)
Utilize para seleccionar um canal ao configurar o som envolvente do receptor.

TEST TONE (página 56)
Utilize para ouvir as tonalidades de teste ao configurar o som envolvente do receptor.

LEVEL +/– (página 57)
Utilize para configurar os níveis do som envolvente do receptor.

EFFECT +/– (página 44)
Utilize para aumentar ou diminuir o nível do efeito nos vários modos de som ou modos de audição avançados.

15 Botões DVD CONTROL
Pode utilizar estes botões para comandar um leitor de DVD Pioneer ligado ao sistema.

Botão	Função
DVD ⏻	Liga/desliga a alimentação de energia do leitor de DVD.
AUDIO	Altera o idioma do diálogo ou o canal.
SUBTITLE	Apresenta/altera as legendas contidas em discos DVD-Vídeo multilingues.
◀◀	Prima para iniciar a pesquisa rápida para trás.
▶	Inicia a reprodução.
▶▶	Prima para iniciar a pesquisa rápida para a frente.
■	Pára a reprodução.
❚❚	Interrompe um disco que esteja a ser reproduzido ou reinicia um disco interrompido.
❙◀◀	Salta para o início da faixa ou do capítulo actual e, em seguida, para faixas/capítulos anteriores.
▶▶❙	Salta para a faixa ou o capítulo seguinte.

14 CH SELECT (sivu 56)
Käytä valiteksasi kaiuttimen vastaanottimen surroundääntä asetettaessa.

TEST TONE (sivu 56)
Käytä testisävelen toistamisen aloittamiseksi vastaanottimen surroundääntä asetettaessa.

LEVEL +/– (sivu 57)
Käytä säätääksesi vastaanottimen surroundäänen tasoa.

EFFECT +/– (sivu 44)
Käytä lisätäksesi tai vähentääksesi eri äänitoimintojen tai Advanced-kuuntelutoimintojen effektien määrää.

15 DVD CONTROL-napit
Näitä nappeja voit käyttää ohjataksesi tähän järjestelmään liitettyä Pioneerin DVD-soitinta.

Nappi	Sen toiminto
DVD ⏻	Kytkee DVD:n päälle tai valmiusasentoon.
AUDIO	Vaihtaa audiokielen tai -kanavan.
SUBTITLE	Näyttää/muuntaa monikielisen DVD-Video-levyn tekstit.
◀◀	Paina aloittaaksesi pikahaun taaksepäin.
▶	Aloittaa toiston.
▶▶	Paina aloittaaksesi pikahaun edespäin.
■	Pysäyttää toiston.
❚❚	Tauottaa toistettavan levyn tai palautuu tauotetun levyn toistoon.
❙◀◀	Siirtyy takaisin aktuaalisen kappaleen tai luvun alkuun, sitten edellisiin kappaleisiin tai lukuihin.
▶▶❙	Siirtyy seuraavan kappaleen tai luvun alkuun.

Introdução aos modos de som

Existem três opções de som básicas: Stereo/ Direct (estéreo/directo), Standard (padrão) e Advanced Surround (envolvente avançado).

Stereo/Direct

Seleccionando **STEREO** ou **DIRECT**, ouvirá a fonte só através dos altifalantes frontais esquerdo e direito (e, possivelmente, do altifalante de graves, dependendo das definições dos altifalantes). As fontes multicanal Dolby Digital e DTS são sintetizadas para estéreo.

Em **STEREO**, os sinais de áudio são reproduzidos de acordo com as definições da configuração de som envolvente, e pode continuar a utilizar o modo Midnight, o modo Loudness e as funções Tone Control.

Seleccionando **DIRECT**, o áudio ignora os comandos de tonalidade e níveis de canal para reproduzir uma fonte com a máxima fidelidade possível.

Modos Standard

O modo Standard pode ser utilizado para descodificar fontes Dolby Digital, DTS ou Dolby Surround. As opções do modo de som envolvente (abaixo) também podem adicionar som envolvente a fontes estéreo convencionais.

O software Dolby Digital é identificável pelos logotipos ou . A maior parte do software Dolby Surround tem o logotipo , mas há software não identificado com este logotipo que também pode incorporar Dolby Surround.

Escolha uma das opções seguintes para dar maior profundidade a uma fonte de 2 canais:

Pro Logic

Este modo proporciona som envolvente de 4.1 canais. É menos sensível à qualidade da fonte, pelo que pode ser útil quando não obtiver bons resultados com os modos Pro Logic II Movie/ Music.

Johdanto äänitoimintoihin

On olemassa kolme perusäänitoimintoa: Stereo/ Direct, Standard ja Advanced Surround.

Stereo/Direct

Jos valitset **STEREO**- tai **DIRECT**-toiminnon, lähde toistetaan vain vasemman ja oikean etukaiuttimen kautta (ja kaiuttimesi asetuksista riippuen ehkä myös bassokaiuttimen kautta). Dolby Digital ja DTS monikanavalähteet sekoitetaan stereoksi.

STEREO-toiminnossa kuulet audion surround-asetuksien mukaisesti, mutta voit edelleen käyttää Midnight- ja Loudness-kuuntelutoimintoa ja äänisäätötoimintoja.

DIRECT-toiminnossa laite ei ota huomioon äänisäätöjä eikä kanavien tasoja, niin että lähdettä toistetaan todella tarkasti.

Standard-toiminto

Standard-toimintoa voi käyttää Dolby Digital-, DTS- tai Dolby Surround-lähteiden dekoodaamiseen. Tavallisiin stereolähteisiin on surroundääni-mahdollisuuksien avulla (katso alhaalla) myös lisättävissä surrounääntä.

Dolby Digital ohjelmistot ovat tunnistettavissa tai merkeistä. Useimmat Dolby Surround ohjalmistot on merkitty :llä, mutta jotkut merkitsemättömät ohjelmistot saattavat myös sisältää Dolby Surroundia.

Valitse yksi seuraavista mahdollisuuksista lisätäksesi 2-kanavan lähteen syvyyttä:

Pro Logic

Tämän toiminnon avulla saat 4.1-kanavan surroundäänen. Se on vähemmän herkkä lähdemateriaalin laadulle, ja näin ollen se on hyvin kätevä silloin kun Pro Logic II Movie/Music-toiminnot eivät tarjoa hyvää ratkaisua.

Pro Logic II Movie

Este modo proporciona som envolvente de 5.1 canais. É adequado a filmes, particularmente aos gravados em Dolby Surround. A separação de canais e o movimento dos efeitos de som são comparáveis ao sistema Dolby Digital 5.1.

Pro Logic II Music

Este modo proporciona som envolvente de 5.1 canais e é adequado a música. Comparado com o Pro Logic II Movie, o som é mais envolvente.

Modos Advanced Surround

Estes modos destinam-se a ser utilizados com fontes de áudio/vídeo com som envolvente multicanal (tais como discos DVD e LD). A maior parte dos modos Advanced Surround destinam-se a ser utilizados com faixas de som de filmes, mas alguns também são adequados a fontes de música. Experimente definições diferentes com várias faixas de som para verificar as que melhor correspondem às suas preferências.

Movie

Simula o ambiente descontraído de uma sala de cinema e é adequado ao visionamento de filmes em fontes com os logotipos DOLBY DIGITAL,



ou DIGITAL dts SURROUND.

Music

Simula o ambiente acústico de uma grande sala de concertos e é adequado a música ou fontes musicais com os logotipos DOLBY DIGITAL,



ou DIGITAL dts SURROUND.

Virtual Surround Back (VIRTL SB)

O efeito Virtual Surround Back simula um som envolvente de 6.1 canais, dando a impressão de que existe no sistema um altifalante posterior de som envolvente quando se ouve uma fonte de 5.1 canais.

Pro Logic II Movie

Tämä toiminto tuottaa 5.1-kanavan surroundääntä. Se soveltuu elokuviin, erityisesti sellaisiin, jotka on tallennettu Dolby Surroundin avulla. Kanavien erotus ja surround-effektien liikkuminen on verrattavissa Dolby Digital 5.1:een.

Pro Logic II Music

Tämä toiminto tarjoaa 5.1-kanavan surroundääntä ja soveltuu erittäin hyvin musiikkiin. Pro Logic II Movie:in verrattuna surroundeffekti on huomattavasti laajempi.

Advanced surround-toiminnot

Nämä toiminnot on sidottu monikanavan surroundääntä omaaviin audio/visuaalisiin lähteisiin (niin kuin DVD:t ja LD:t). Enemmistö Advanced Surround-toiminnoista on kehitelty elokuvien äänikappaleita varten, mutta jotkut toiminnot soveltuvat hyvin myös musiikkilähteisiin. Koettele erilaisia asetuksia eri äänikappaleilla löytääksesi sinulle parhaiten sopivan valinnan.

Movie (Elokuva)

Simuloi elokuvateatterin rauhallista ympäristöä ja soveltuu parhaiten DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3 DIGITAL tai DIGITAL dts SURROUND -merkillä merkittyjen elokuvien katseluun.

Music (Musiikki)

Simuloi ison konserttisalin akustista ympäristöä ja soveltuu siten parhaiten musiikkiin tai musiikkia sisältäviin, DOLBY DIGITAL, DOLBY SURROUND AC-3 DIGITAL tai DIGITAL dts SURROUND -merkillä merkittyihin lähteisiin.

Virtual Surround Back (VIRTL SB)

Virtual Surround Back-effekti simuloi 6.1-surroundkanavan kuuntelua ja 5.1-kanavan lähdettä kuunneltaessa se luo sellaisen tunnon, niin kuin järjestelmässäsi olisi myös takapuolen surroundkaiutin.

Expanded

Este modo destina-se especialmente a dar profundidade de som a fontes estéreo. O efeito global gera um espaço sonoro amplo e dinâmico, permitindo que sinais de dois canais (estéreo) imitem o som produzido por cinco altifalantes. Utilize com Dolby Pro Logic para obter um efeito de som envolvente estereofónico. Também pode utilizar com fontes Dolby Digital para obter um campo estereofónico mais amplo do que com os modos Standard.

5-Channel Stereo

Pode seleccionar este modo para dar som multicanal a uma fonte estéreo, utilizando todos os altifalantes do sistema.

Fabricado sob licença de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.

"DTS" e "DTS Digital Surround" são marcas comerciais da Digital Theater Systems, Inc.

Expanded

Tämä toiminto on kehitelty stereolähteiden äänisyvyyden lisäämiseksi. Yleinen effekti luo dynaamisen ja laajan äänitilan ja mahdollistaa kahden kanavan (stereo) signaalien kuuntelun niin kuin niistä tulisi viiden kaiuttimen surroundääntä. Käytä Dolby Pro Logic:in yhteydessä stereo surround-vaikutuksen aikaansaamiseksi. Voit käyttää siä myös Dolby Digital-lähteissä saadaksesi Standard-toimintoa laajempaa stereokenttää.

5-kanavan stereo

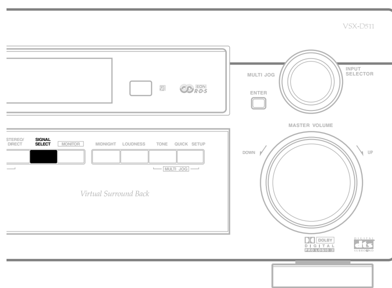
Tämän toiminnon voi valita, kun haluaa antaa stereolähteelle monikanavan ääntä kokoonpanon kaikkia kaiuttimia hyväksi käyttäen.

Valmistettu Dolby Laboratories:in myöntämällä lisenssillä. "Dolby", "Pro Logic" ja kaksois-D-symboli ovat Dolby Laboratories tavaramerkkejä.

"DTS" ja "DTS Digital Surround" ovat Digital Theater Systems, Inc.:in tavaramerkkejä.

Escolher o sinal de entrada

Terá de ligar um componente às entradas analógicas e digitais na parte de trás do receptor para seleccionar entre sinais de entrada.



- **Prima SIGNAL SELECT (no painel frontal) para seleccionar o sinal de entrada correspondente ao componente-fonte.**

De cada vez que premir este botão, deslocar-se-á entre **AUTO**, **DVD 5.1 ch**, **ANALOG** e **DIGITAL**. A predefinição é **AUTO**.

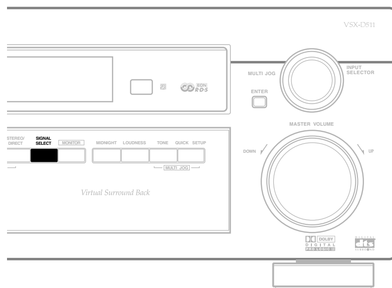
Quando a definição é **DIGITAL**, o indicador ▯▯ **DIGITAL** acende-se quando é detectado um sinal Dolby Digital, e o indicador **DTS** acende-se quando é detectado um sinal DTS.

 **Nota**

- A opção **DVD 5.1 ch** só se encontra disponível quando **DVD/LD** está seleccionado como fonte.
- O receptor só pode reproduzir formatos de sinal digital Dolby Digital, PCM (a 32, 44, 48 e 96 kHz) e DTS. Com outros formatos de sinal digital, seleccione a opção **ANALOG**.
- Pode obter ruído digital quando um leitor de LD ou CD compatível com DTS estiver a reproduzir um sinal analógico. Para o evitar, estabeleça as ligações digitais correctas (página 17) e defina a entrada de sinal para **DIGITAL**.

Sisääntulosignaalin valinta

Jotta pystyt valita sisääntulosignaaleista, sinun pitää liittää yksi komponentti vastaanottimen takapuolella sekä analogisiin että digitaalisiin sisääntuloihin.



- **Paina SIGNAL SELECT (etupaneelilla) valitaksesi sisääntulosignaalin lähdekomponenttia vastaavasti.**

Jokaisella napin painalluksella vuorottelet **AUTO**, **DVD 5.1 ch**, **ANALOG** ja **DIGITAL**. Die Perusasetuksena on **AUTO**.

Asetuksessa **DIGITAL** palaa ▯▯ **DIGITAL** kun sisään tuleva signaali on Dolby Digital, kun taas **DTS** palaa kun sisään tuleva signaali on DTS.

 **Huomautus**

- **DVD 5.1 ch** on käytettävissä vain silloin kun **DVD/LD** on valittu lähteeksi.
- Tämä vastaanotin toistaa vain digitaalisia signaaliformaatteja Dolby Digital, PCM (32 kHz, 44 kHz, 48 kHz ja 96 kHz) ja DTS. Aseta se asetukseen **ANALOG** kaikilla muilla digitaalisilla formaateilla.
- Kun toistat analogisia signaaleja DTS:in kanssa yhteensopivalla LD- tai CD-soittimella, saattaa syntyä digitaalista kohinaa. Kohinan estämiseksi ole hyvä ja laadi oikeat digitaaliset kytkennät (sivu 17) ja aseta sisääntulosignaali **DIGITAL**-asentoon.

- Alguns leitores de DVD não emitem sinais DTS. Para mais informações, consulte o manual de instruções do leitor de DVD.
- Só é possível seleccionar **DIGITAL** se a fonte que seleccionou estiver afectada a uma entrada digital. Consulte a página 55 para mais informações sobre as definições das entradas digitais.

Utilizar Stereo/Direct

Seleccionando **STEREO** ou **DIRECT**, ouvirá a fonte só através dos altifalantes frontais esquerdo e direito (e, possivelmente, do altifalante de graves, dependendo das definições dos altifalantes). As fontes multicanal Dolby Digital e DTS são convertidas para estéreo. Consulte a página 38 para mais informações sobre estes modos.

- **Prima repetidamente STEREO (STEREO/DIRECT no painel frontal) para comutar entre as duas opções.**

 **Nota**

Se activar os comandos Midnight, Loudness ou Tone com a opção **DIRECT** seleccionada, o receptor comuta automaticamente para **STEREO**.

- Jotkut DVD-soittimet eivät tulosta DTS-signaaleja. Lue DVD-soittimesi käyttöohjeet yksityiskohdista.
- Voit ainoastaan valita **DIGITAL** jos valitsemasi lähde on määritelty digitaaliselle sisääntulolle. Katso sivu 55 digitaalisten siääntulojen asetusten yksityiskohdista.

Stereo/Direct-toiminnon käyttö

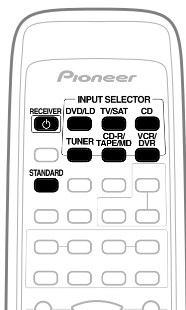
Jos valitset **STEREO**- tai **DIRECT**-toiminnon, lähde toistetaan vain vasemman ja oikean etukaiuttimen kautta (ja kaiuttimesi asetuksista riippuen ehkä myös bassokaiuttimen kautta). Dolby Digital ja DTS monikanavalähteet sekoitetaan stereoksi. Näiden toimintojen yksityiskohdista katso sivu 38.

- **Paina STEREO (STEREO/DIRECT etupaneelilla) useita kertoja kahden valinnan vuorottelemiseksi.**

 **Huomautus**

Jos valitset Midnight- tai Loudness-kuuntelutoiminnon tai äänisäädön silloin kun **DIRECT**-toiminto on valittu, vastaanotin vaihtaa automaattisesti **STEREO**-toimintoon.

Ouvir reprodução multicanal



1 Ligue o componente de reprodução.

2 Ligue o receptor.

3 Seleccione a fonte que pretende reproduzir.
Utilize os botões **INPUT SELECTOR** do telecomando (ou o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** no painel frontal).

4 Prima STANDARD.
Com fontes multicanal, a descodificação Dolby/DTS é seleccionada automaticamente de acordo com a fonte e apresentada no visor.

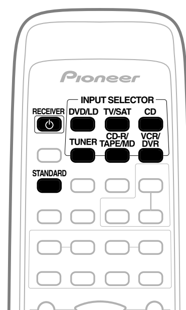
Com uma fonte com dois canais, pode premir **STANDARD** repetidamente para seleccionar o modo Pro Logic II pretendido:



Consulte as páginas 38 e 39 para mais informações sobre cada modo.

5 Inicie a reprodução do componente seleccionado no passo 1.

Monikanavan toiston kuuntelu



1 Käynnistä toistokomponentti.

2 Käynnistä vastaanotin.

3 Valitse toistettava lähde.
Käytä kaukosäätimen **INPUT SELECTOR**-nappeja (tai etupaneelin **MULTI JOG/INPUT SELECTOR**-pyörää).

4 Paina STANDARD.
Monikanavalähteillä Dolby/DTS-dekoodaus valitaan automaattisesti lähteen mukaisesti ja se ilmestyy näyttöön.

Jos kuuntelet kahden kanavan lähdettä, painamalla nappia **STANDARD** voit vaihtaa näytön seuraavasti:



Katso sivut 38–39 eri toimintojen yksityiskohdista.

5 Aloita askeleessa 1 valitun komponentin toisto.

Português

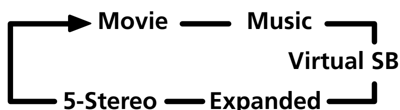
Suomi

Utilizar os modos Advanced Surround

O processamento de sinais Dolby Pro Logic, Dolby Digital e DTS é feito automaticamente, de acordo com o sinal de entrada.

- **Prima ADVANCED SURROUND repetidamente para se deslocar pelas opções de som.**

De cada vez que premir este botão, o visor altera-se da seguinte forma:



Consulte as páginas 39 e 40 para mais informações sobre cada efeito de som.

 **Nota**

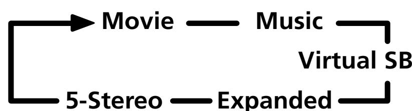
- Os efeitos Movie, Music e Expanded dos sistemas Dolby/DTS podem ser regulados entre 10 e 90 (a predefinição é 70), premindo **EFFECT +/–**. O nível do efeito é definível para cada um destes modos Advanced Surround. Os modos Standard e Stereo não podem ser alterados.

Advanced Surround:in käyttö

Dolby Pro Logic-, Dolby Digital- ja DTS-signaalien dekoodaus suoritetaan automaattisesti sisääntulosignaalin mukaisesti.

- **Paina ADVANCED SURROUND useita kertoja äänen valintojen vuorottelemiseksi valgmulighetene for äänien.**

Painamalla nappia vaihdat näyttöjä seuraavasti:



Katso sivut 39–40 eri toimintojen yksityiskohdista.

 **Huomautus**

- Dolby/DTS:n Movie-, Music- ja Expanded-effektit ovat säädettävissä arvojen 10 ja 90 välillä (peruasetuksena on 70) painamalla **EFFECT +/–**. Effektitason voi asettaa jokaista Advanced Surround-toimintoa varten. Standard- tai Stereo-toimintoja ei voi muuntaa.

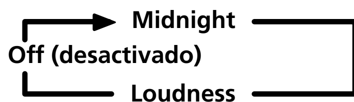
Utilizar os modos de audição Loudness e Midnight

A função de audição Loudness pode ser utilizada para obter bons graves e agudos de fontes de música a baixos níveis de volume.

A função de audição Midnight permite-lhe ouvir efectivamente som envolvente de filmes a baixos níveis de volume. O efeito ajusta-se automaticamente de acordo com o volume de reprodução.

- **Prima MIDNIGHT/LOUDNESS.**

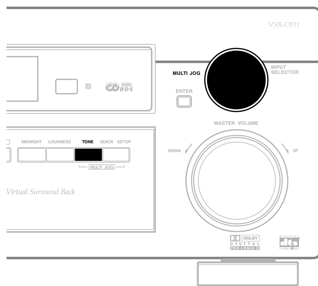
De cada vez que premir este botão, deslocar-se-á entre os efeitos da seguinte forma:



Também pode premir **MIDNIGHT** ou **LOUD-NESS** no painel frontal. De cada vez que premir o botão, o efeito é activado ou desactivado.

Utilizar os comandos de tonalidade

Consoante o que está a ouvir, pode querer ajustar os graves ou os agudos utilizando o comando de tonalidade do painel frontal.



Loudness- ja Midnight-kuuntelutoiminnon käyttö

Loudness-kuuntelutoimintoa voit käyttää saadaksesi musiikkilähteistä hyviä basso- ja diskanttiääniä jopa matalalla äänenvoimakkuudella.

Midnight-kuuntelutoiminto mahdollistaa, että voit nauttia elokuvien tehokkaasta surroundäänestä jopa matalalla äänenvoimakkuudella. Effekti sopeutuu automaattisesti säädetylle äänenvoimakkuudelle.

- **Paina MIDNIGHT/LOUDNESS.**

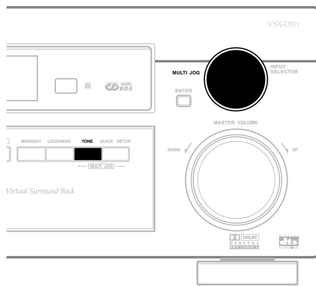
Painamalla nappia voit vuorottella effektejä seuraavasti:



Voit myös painaa etupaneelin **MIDNIGHT** tai **LOUDNESS**-nappeja. Jokaisella painalluksella kytket effektin päälle tai pois.

Äänisäädön käyttö

Sen mukaan, mitä juuri olet kuuntelemassa, bassojen tai diskanttien säätö voi olla tarpeen, sitä suoritetaan etupaneelin äänisäätönapeilla.



1 Prima TONE para seleccionar a frequência que pretende ajustar.
De cada vez que premir este botão, deslocar-se-á entre **BASS** (graves) e **TREBLE** (agudos).

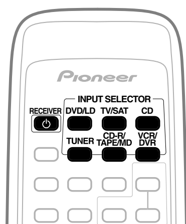
2 Utilize o botão MULTI JOG/INPUT SELECTOR para alterar o nível de graves ou agudos conforme necessário.
Aguarde cerca de cinco segundos que as alterações sejam guardadas automaticamente.



Nota

- Os comandos de tonalidade só podem ser utilizados no modo de som Stereo.
- Se o receptor estiver regulado para o modo Direct, a utilização dos comandos de tonalidade comuta-o automaticamente para o modo Stereo.

Reproduzir outras fontes



1 Ligue a alimentação de energia do componente de reprodução.

2 Ligue a alimentação de energia do receptor.

3 Seleccione a fonte que pretende reproduzir.
Utilize os botões **INPUT SELECTOR** do telecomando (ou o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** no painel frontal).

4 Inicie a reprodução do componente seleccionado no passo 1.

1 Paina TONE valitaksesi äänitaajuuden, jota aiot säätää.
Painamalla nappia vuorottelet **BASS** ja **TREBLE**.

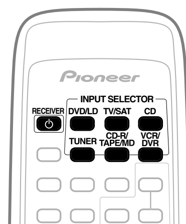
2 Käytä MULTI JOG/INPUT SELECTOR-pyörää muuntaaksesi bassojen tai diskanttien määrää toivon mukaan.
Odota noin viisi sekuntia kunnes muutokset tallennetaan automaattisesti.



Huomautus

- Äänisäädöt ovat käytettävissä vain Stereo-äänitoiminnon yhteydessä.
- Kun vastaanotin on asetuksessa Direct, käyttämällä äänisäädön ohjausnappeja vaihdat automaattisesti Stereo-toimintoon.

Muiden lähteiden toisto



1 Kytke toistokomponentti päälle.

2 Kytke vastaanotin päälle.

3 Valitse lähde, jonka aiot toistaa.
Käytä kaukosäätimen **INPUT SELECTOR**-nappeja (tai etupaneelin **MULTI JOG/INPUT SELECTOR**-pyörää).

4 Aloita askeleessa 1 valitun komponentin toisto.

Seleccionar as entradas multicanal analógicas

Se ligou um descodificador ou um leitor de DVD com saídas multicanal analógicas ao receptor (página 19), terá de seleccionar as entradas multicanal analógicas para reprodução de 5.1 canais.

1 Seleccione DVD/LD, caso esta opção não se encontre já seleccionada.
Utilize os botões **INPUT SELECTOR** do telecomando (ou o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** no painel frontal).

2 Prima repetidamente SIGNAL SELECT (no painel frontal) para seleccionar a opção 5.1.
Para cancelar a reprodução de 5.1 canais, utilize o botão **SIGNAL SELECT** para seleccionar um sinal de entrada que não **DVD 5.1 ch**.



Nota

- Quando está seleccionada a reprodução de 5.1 canais, não poderá utilizar os botões **SIGNAL SELECT**, **INPUT ATT**, **TONE** e **MIDNIGHT/LOUDNESS**, bem como os modos de som Standard, Advanced Surround e Stereo/Direct.
- Quando está seleccionada a reprodução de 5.1 canais, só poderá regular o volume e os níveis de canal.

Monikanavan analogisten sisääntulojen valinta

Jos olet liittänyt dekooderin tai monikanavan analogisilla ulostuloilla varustetun DVD-soittimen tähän vastaanottimeen (sivu 19), sinun pitää valita analogiset monikanavan sisääntulot toistaaksesi 5.1-kanavalla.

1 Paina DVD/LD ellet aikaisemmin ole valinnut.
Käytä etupaneelin **INPUT SELECTOR**-nappeja (tai etupaneelin **MULTI JOG/INPUT SELECTOR**-pyörää).

2 Paina SIGNAL SELECT (etupaneelilla) useita kertoja valitaksesi 5.1 ch.
Toiston keskeyttämiseksi 5.1-kanavan sisääntuloista, käytä **SIGNAL SELECT**-nappia valitaksesi toista (muuta kuin **DVD 5.1 ch**) sisääntulosignaalia.



Huomautus

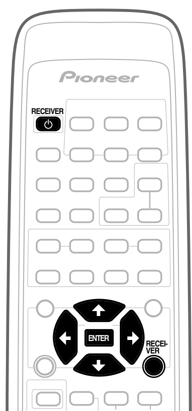
- Kun toisto 5.1-kanavan sisääntuloista on valittu, napit **SIGNAL SELECT**, **INPUT ATT**, **TONE** ja **MIDNIGHT/LOUDNESS**, sekä äänitoiminnot Standard, Advanced Surround ja Stereo/Direct eivät ole käytettävissä.
- Kun toisto 5.1-kanavan sisääntuloista on valittu, vain äänenvoimakkuus ja kanavien taso on säädettävissä.

Português

Suomi

Escolher a configuração do receptor

Mesmo que já tenha posto o sistema a funcionar utilizando o *Pôr o sistema a funcionar em 5 minutos* constante das páginas 8 a 13, não deixe de completar as operações de configuração que se seguem para obter um som envolvente com a máxima qualidade possível. Este aspecto torna-se particularmente importante quando se utilizam fontes Dolby Surround. Só terá de proceder a estas definições uma vez (a menos que altere a localização do sistema de altifalantes ou lhe acrescente mais altifalantes, etc.). Consulte as páginas seguintes para mais informações sobre cada uma das definições.



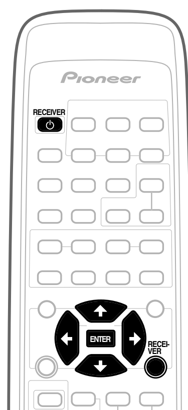
1 Prima ⏻ RECEIVER para ligar a alimentação de energia.
O indicador **STANDBY** apaga-se.

2 Prima RECEIVER.

3 Utilize ⇦ ou ⇨ para escolher a opção que pretende ajustar.
A forma mais simples de proceder será ajustar as definições uma a seguir à outra, pela ordem abaixo indicada (e nas páginas seguintes). À medida que se desloca pelo visor, é apresentada a definição actual de cada opção.

Vastaanottimen asetusten valinta

Vaikka ehkä olet jo asettanut järjestelmäsi ja käytettyäsi *Käyttöohjeet 5 minuutissa* sivuilla 8–13 olet ottanut sen käyttöön, parhaan mahdollisen surroundäänen aikaansaamiseksi ole hyvä ja suorita seuraavat asetustoiminnat. Tämä on erittäin tärkeä silloin kun käytät Dolby Surroundia. Sinun pitää suorittaa nämä asetukset vain kerran (ellet muunna aktuaalisen kaiutinjärjestelmäsi sijoitusta tai lisäät kaiuttimia, jne.). Eri asetusten yksitísikohdista katso seuraavat sivut.



1 Paina ⏻ RECEIVER virtasaannin käynnistämiseksi.
STANDBY-ilmaisin sammuu.

2 Paina RECEIVER.

3 Käytä ⇦ tai ⇨-nappia sen valinnan valitsemiseksi jota aiot säätää.
On yksinkertaisinta säätää asetuksia siinä järjestyksessä, missä ne on lueteltu alhaalla (ja seuraavilla sivuilla). Jokaisen valinnan aktuaalinen asetus näkyy kun vuorottelet näyttöjä.

Definição dos altifalantes (página 50)
Especifique o número e o tipo de altifalantes ligados ao sistema.

Definição do altifalante de graves (página 51)
Indique o modo de utilização do altifalante de graves.

Definição da frequência de transição (página 51)
Determine que frequências serão enviadas para o altifalante de graves (ou para os altifalantes grandes).

Definição do atenuador LFE (página 52)
Especifique o nível máximo do canal LFE.

Definição da distância dos altifalantes frontais (página 53)
Especifique a distância entre a posição de audição e os altifalantes frontais.

Definição da distância do altifalante central (página 53)
Especifique a distância entre a posição de audição e o altifalante central.

Definição da distância dos altifalantes de som envolvente (página 53)
Especifique a distância entre a posição de audição e os altifalantes de som envolvente.

Definição do controlo da gama dinâmica (página 54)
Comprima a gama dinâmica de faixas de som.

Definição duplo mono (página 54)
Isole um canal na audição de discos com codificação duplo mono.

Definição das entradas digitais (página 55)
Especifique os componentes a serem afectados às entradas digitais (abaixo).

- Definição da entrada digital coaxial 1
- Definição da entrada digital coaxial 2
- Definição da entrada digital óptica 1

Kaiutinten asetus (sivu 50)
Syötä liittämiesi kaiutinten lukumäärä ja tyyppi laitteeseen.

Bassokaiutinten asetus (sivu 51)
Valitse, miten bassokaiuttimia käytetään.

Siirtotaajuuden asetus (sivu 51)
Valitse, mitkä taajuudet siirretään bassokaiuttimeen (tai isoihin kaiuttimiin).

LFE-vaimentimen asetus (sivu 52)
Syötä LFE-kanavan huipputaso laitteeseen.

Etukaiutinten etäisyyden asetus (sivu 53)
Syötä kuunteluasemasi ja etukaiutinten etäisyys laitteeseen.

Keskuskaiuttimen etäisyyden asetus (sivu 53)
Syötä kuunteluasemasi ja keskuskaiuttimen etäisyys laitteeseen.

Surroundkaiutinten etäisyyden asetus (sivu 53)
Syötä kuunteluasemasi ja surroundkaiutinten etäisyys laitteeseen.

Dynamiikan ohjauksen asetus (sivu 54)
Supistaa äänikappeleen dynamiikkaa.

Dual-mono-asetus (sivu 54)
Eristää kanavan sellaisia levyjä kuunnetltaessa, jotka on valmistettu dual-mono-koodauksella.

Digitaalisten sisääntulojen asetus (sivu 55)
Syötä komponentit laitteeseen, jotka määritellään digitaalisiin sisääntuloihin (katso alhaalla).

- Koaksiaali-digitaalisen sisääntulon 1 asetus
- Koaksiaali-digitaalisen sisääntulon 2 asetus
- Optis-digitaalisen sisääntulon 1 asetus

4 Utilize ⇧ ou ⇩ para alterar a definição.
A definição é guardada automaticamente.

5 Repita os passos 3 e 4 para definir outros modos de som envolvente.

6 Quando tiver terminado, prima ENTER para sair.

 **Nota**

O visor desaparece automaticamente após 20 segundos quando não é feita qualquer definição.

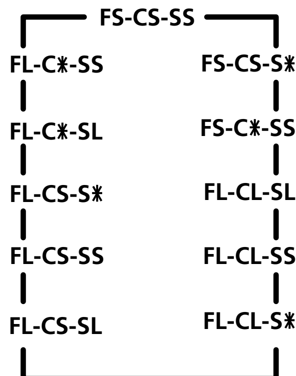
Definição dos altifalantes

- Predefinição: **S** (todos os altifalantes)

Terá de especificar quantos altifalantes existem no sistema e os respectivos tamanhos. O tamanho que seleccionar (grande ou pequeno) determina o nível de graves enviado do receptor para os altifalantes.

No visor, **F**, **C** e **S** referem-se, respectivamente, aos altifalantes frontais, central e de som envolvente. O tamanho dos altifalantes é representado por **L** para altifalantes grandes, **S** para altifalantes pequenos e ⁎ (asterisco) se não estiver ligado nenhum altifalante.

• Desloque-se pelas opções disponíveis utilizando ⇧ ou ⇩ e escolha a configuração que corresponde ao seu sistema de altifalantes.
Uma das configurações seguintes deverá corresponder ao seu sistema:



4 Käytä ⇧ tai ⇩ asetuksen säätämiseen.
Asetus tallentuu automaattisesti.

5 Toista askeleet 3 ja 4 muiden surroundtoimintojen asettamiseksi.

6 Kun olet valmis, paina ENTER tämän toiminnon lopettamiseksi.

 **Huomautus**

Asetusnäyttö suljetaan automaattisesti, ellei 20 sekunnissa tapahdu mitään toimintaa.

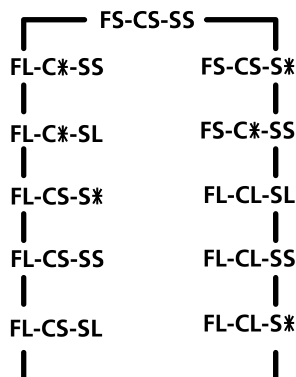
Kaiutinten asetus

- Perusasetus: **S** (kaikilla kaiuttimilla)

Sinun on syötettävä vastaanottimeen, montako kaiutinta käytät ja minkä kokoisia ne ovat. Valitsemasi koko (iso tai pieni) määrittelee, kuinka paljon bassoja siirretään vastaanottimesta kaiuttimiin.

Näytössä **F**, **C** ja **S** viittaa etu-, keskus- ja surroundkaiuttimiin tässä järjestyksessä. Kaiutinten koko merkitään kirjaimella **L** isoilla kaiuttimillas, **S** pienillä kaiuttimilla, kun taas ⁎ (tähtimerkillä) silloin, kun kaiuttimia ei ole liitetty.

• Vuorottele mahdollisia valintoja painamalla ⇧ tai ⇩, ja valitse kokoonpano, joka vastaa kaiutinkokoonpanoasi parhaiten.
Jokin seuraavista kokoonpanoista vastaa ilmeisesti sinun kokoonpanoasi:



 **Nota**

- Se a medida do cone (diâmetro) do altifalante for superior a 15 cm, defina o tamanho de altifalante **L**.
- Se não dispõe de um altifalante de graves, recomendamos a definição **L** para os altifalantes frontais.

Definição do altifalante de graves

- Predefinição: **ON** (activado)

Pode optar pela utilização ou não do altifalante de graves. Utilize a definição PLS (**PLS**) (mais) para incrementar os graves.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para seleccionar ON (activado), PLS (mais) ou OFF (desactivado).**

 **Nota**

- Se seleccionar a definição S para os altifalantes frontais, a opção **SUBWF ON** é automaticamente predefinida.
- Se seleccionar a opção PLS, obterá os sons graves a partir do altifalante de graves mesmo que os altifalantes frontais estejam definidos para **L**.

Definição da frequência de transição

- Predefinição: **100 Hz**

A frequência de transição é o ponto em que o receptor divide os sons baixos e altos (as frequências) entre os altifalantes. Uma vez que a maior parte dos altifalantes pequenos não conseguem processar as tonalidades muito graves, pode enviar esses sons para o altifalante de graves (ou, caso não disponha deste último, para os altifalantes grandes (**L**) do sistema), em vez de os enviar para altifalantes definidos como **S** (pequenos). Escolha o ponto no qual pretende que a frequência seja orientada para o altifalante de graves (ou para os altifalantes **L**).

Recomenda-se a definição de 200 Hz se os altifalantes **S** forem pequenos altifalantes do tipo de colocação em estante.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para especificar a frequência de transição para os altifalantes pequenos (100 Hz, 150 Hz ou 200 Hz).**

 **Huomautus**

- Jos kaiuttimesi keilan koko (halkaisija) on suurempi kuin 15 senttiä, valitse kaiuttimen asetus **L**.
- Jos et käytä bassokaiutinta, suositellaan etukaiuttimilla asetusta **L**.

Bassokaiutinten asetus

- Perusasetus: **ON** (päälle)

Voit määritellä, haluatko käyttää bassokaiutinta vai ei. Käytä plus-asetusta (**PLS**) lisäbassojen lisäämiseen.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ valitaksesi ON (päälle), PLS (Plus) tai OFF (pois) bassokaiuttimeen.**

 **Huomautus**

- Jos käytät asetusta 'pieni' etukaiuttimiin, **SUBWF ON** asettuu ja kiinnittyy automaattisesti.
- Jos valitset plus-asetuksen, bassoäänet lähetetään bassokaiuttimsiat myös silloin kun etukaiuttimet on asetettu koolle **L**.

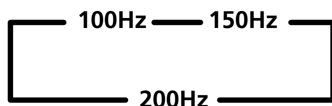
Siirtotaajuuden asetus

- Perusasetus: **100 Hz**

Siirtotaajuus on se piste, jossa vastaanotin jakaa korkeat ja matalat äänet (taajuudet) kaiutinten kesken. Sillä enemmistö pienistä kaiuttimista ei pysty käsittelemään matalia bassoääniä, tämä asetus mahdollistaa että ne äänet toimitetaan järjestelmäsi bassokaiuttimeen (tai jos sinulla ei ole bassokaiutinta, sitten isoihin (**L**) kaiuttimiin) kokoonpanosi pienten (**S**) kaiutinten sijasta. Valitse piste mistä haluat toimittaa taajuuden bassokaiuttimeen (tai **L**-kaiuttimeen).

Suosittelemme asettaa tämän 200 Hz:ksi jos käytät kirjahyllytyyppisiä, pienempiä **S**-kaiuttimia.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ valitaksesi siirtotaajuus pieniin kaiuttimiisi (100 Hz, 150 Hz tai 200 Hz).**



100 Hz
Envia frequências de graves inferiores a 100 Hz para o altifalante de graves (ou para os altifalantes **L**).

150 Hz
Envia frequências de graves inferiores a 150 Hz para o altifalante de graves (ou para os altifalantes **L**).

200 Hz
Envia frequências de graves inferiores a 200 Hz para o altifalante de graves (ou para os altifalantes **L**).

 **Nota**

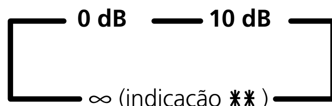
Se todos os altifalantes (frontais, central e de som envolvente) estiverem definidos para **L**, a frequência de transição não pode ser definida porque não existem altifalantes **S** (aparece a indicação ✱✱✱ no visor).

Definição do atenuador LFE

- Predefinição: **0 dB**

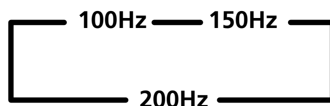
As fontes de áudio Dolby Digital e DTS contêm tonalidades graves ultrabaixas. Defina o atenuador LFE de forma a impedir que as tonalidades graves ultrabaixas distorçam o som dos altifalantes.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para definir o nível de atenuação (0 dB, 10 dB ou ✱✱ dB (∞)).**



 **Nota**

Quando ∞ está seleccionado (o visor apresenta a indicação ✱✱), o efeito LFE não está disponível.



100 Hz
Toimittaa bassotaajuudet alle 100 Hz bassokaiuttimeen (tai **L** kaiuttimiin).

150 Hz
Toimittaa bassotaajuudet alle 150 Hz bassokaiuttimeen (tai **L** kaiuttimiin).

200 Hz
Toimittaa bassotaajuudet alle 200 Hz bassokaiuttimeen (tai **L** kaiuttimiin).

 **Huomautus**

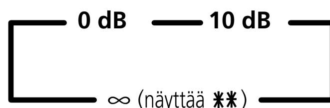
Jos kaikki (etu-, keskus- ja surround-) kaiuttimet on asetettu kokoon **L**, siirtotaajuutta ei pystytä asettamaan, koska **S** kaiuttimia ei ole (✱✱✱ ilmestyy näyttöön).

LFE-vaimentimen asetus

- Perusasetus: **0 dB**

Dolby Digital ja DTS-audiolähteet sisältävät ultramatalia bassoääniä. Aseta LFE-vaimennin tarpeen mukaan estääksesi että ultramatalat bassoäänet vääristävät aktiivisten kaiutinten ääntä.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ asettaaksesi vaimennuksen tasoa (0 dB, 10 dB tai ✱✱ dB(∞)).**



 **Huomautus**

Kun ∞ on valittu (✱✱ ilmestyy näyttöön) LFE-toiminto ei ole käytettävissä.

Definição da distância dos altifalantes frontais

- Predefinição: **3 m**

Define a distância entre os altifalantes frontais e a posição de audição.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para definir a distância entre os altifalantes frontais e a posição de audição habitual (numa distância máxima de 9 metros).**

Definição da distância do altifalante central

- Predefinição: **3 m**

Normalmente, o altifalante central está situado na parte da frente da sala de audição e mais perto da posição de audição do que os altifalantes frontais, o que significa que o som do primeiro é ouvido antes do som destes últimos. Para evitar que tal aconteça, defina a distância do altifalante central por forma a protelar o respectivo som, para que o som dos altifalantes frontais e central seja ouvido ao mesmo tempo.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para definir a distância entre o altifalante central e a posição de audição habitual (numa distância máxima de 9 metros).**



Nota

Quando está seleccionado **C✱** nas definições dos altifalantes, não é possível definir a distância do altifalante central.

Definição da distância dos altifalantes de som envolvente

- Predefinição: **3 m**

Tal como o altifalante central, deve definir rigorosamente a distância dos altifalantes de som envolvente, para ouvir simultaneamente os sons dos altifalantes frontais e de som envolvente.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para definir a distância entre os altifalantes de som envolvente e a posição de audição habitual (numa distância máxima de 9 metros).**

Etukaiutinten etäisyyden asetus

- Perusasetus: **3 m**

Asettaa etukaiutinten ja kuunteluasemasi etäisyyttä.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ asettaaksesi etukaiutinten ja yleisen kuunteluasemasi etäisyyttä (9 metrin sisällä).**

Keskuskaiuttimen etäisyyden asetus

- Perusasetus: **3 m**

Keskuskaiutin sijoitetaan yleensä suoraan kuuntelutilan eteen ja lähemmäksi kuunteluasemaa kuin etukaiuttimia. Tämä tarkoittaa sitä, että keskuskaiuttimesta tuleva ääni kuullaan ennen etukaiuttimia. Tämän välttämiseksi aseta keskuskaiuttimen etäisyys niin että keskuskaiutin myöhästyy ja etu- ja keskuskaiuttimista tuleva ääni kuuluu samanaikaisesti.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ asettaaksesi keskuskaiuttimen ja yleisen kuunteluasemasi etäisyyttä (9 metrin sisällä).**



Huomautus

Kun asetuksessa Kaiutinten asetus on valittu **C✱**, keskuskaiuttimen etäisyyttä ei voi asettaa.

Surroundkaiutinten etäisyyden asetus

- Perusasetus: **3 m**

Samalla tavalla kuin keskuskaiuttimilla, aseta surroundkaiutinten etäisyys hyvin tarkasti niin, että etu- ja surroundkaiuttimista tuleva ääni kuuluu samanaikaisesti.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ asettaaksesi surroundkaiutinten ja yleisen kuunteluasemasi etäisyyttä (9 metrin sisällä).**



Nota

Quando está seleccionado **S✱** nas definições dos altifalantes, não é possível definir a distância dos altifalantes de som envolvente.

Definição do controlo da gama dinâmica

- Predefinição: **OFF** (desactivado)

A gama dinâmica é a diferença entre os sons mais alto e mais baixo num dado sinal. Com esta definição, pode comprimir a gama dinâmica por forma a que os sons mais baixos possam ser ouvidos mais facilmente (soando relativamente mais altos) e que os sons mais altos não sejam demasiado intensos.

- **Prima ⇧ ou ⇩ para definir o controlo da gama dinâmica (OFF (desactivado), MAX (máximo) ou MID (médio)).**



Nota

- Para uma audição em volume baixo, defina para **MAX** para uma compressão máxima da gama dinâmica.
- O controlo da gama dinâmica só está activo quando está a ser reproduzido um sinal Dolby Digital.

Definição duplo mono

- Predefinição: **ch1**

A definição duplo mono só pode ser utilizada para a audição de discos Dolby Digital com codificação duplo mono. Estes discos não são muito comuns, mas são utilizados, por vezes, quando é necessário ter um idioma num canal e um idioma diferente no outro canal. Com esta definição, pode escolher o canal da definição duplo mono que pretende ouvir.

Ouvirá o canal seleccionado (**ch1** ou **ch2**) através do altifalante central. Se não dispuser de um altifalante central, ouvirá o canal que seleccionou através dos dois altifalantes frontais.



Huomautus

Kun asetuksessa Kaiutinten asetus on valittu **S✱**, surroundskaiutinten etäisyyttä ei voi asettaa.

Dynamiikan ohjauksen asetus

- Perusasetus: **OFF** (pois)

Dynamiikka on tietyn signaalin vahvimpien ja pehmeimpien äänten ero. Tässä toiminnossa voidaan supistaa dynamiikkaa niin että myös matalamman tason äänet kuullaan paremmin (ne kuulostavat suhteellisen voimakkaammilta), etkä hermostu liian kovista äänistä.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ asettaaksesi dynamiikan ohjausta (OFF (pois), MAX (maksimitaso), tai MID (keskimmäinen)).**



Huomautus

- Kun kuuntelet jotakin matalalla äänenvoimakkuudella, aseta se asentoon **MAX** dynamiikan suurimman mahdollisen supistamisen takaamiseksi.
- Dynamiikan ohjaus toimii vain Dolby Digital signaaleja toistettaessa.

Dual-Mono-asetus

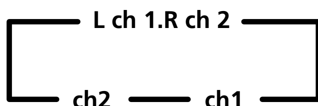
- Perusasetus: **ch1**

Dual monoasetusta voi käyttää vain dual-mono -ohjemiston avulla koodattujen Dolby Digital-levyjen toiston aikana. Nykyään näitä levyjä ei käytetä niin laajalti, mutta joskus niitä käytetään silloin kun on tärkeätä että toinen kieli on tallennettu toiselle kanavalle, kun taas toinen kieli toiselle. Tämän asetuksen avulla voit valita, kumpaa dual-mono-asetuksen kanavista haluat kuunnella.

Valitsemasi kanavaa (joko **ch1** tai **ch2**) voit kuunnella keskuskaiuttimesi akutta. Jos sinulla ei ole keskuskaiutinta, valitsemasi kanava toimitetaan molemmista etukaiuttimista.

Com a definição **L ch 1. R ch 2**, o altifalante frontal esquerdo reproduzirá o canal 1 e o altifalante frontal direito reproduzirá o canal 2.

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para se deslocar pelas definições DUAL MONO possíveis.**



Definição das entradas digitais coaxiais

Especifique aqui que componentes ligou às fichas tipo jack coaxiais **DIGITAL IN** 1 e 2, na parte de trás do receptor.

Coaxial digital 1:

- Predefinições: **DVD/LD**

1 Utilize ⇧ ou ⇩ para afectar a entrada digital coaxial 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF (desactivado)).

Coaxial digital 2:

- Default setting: **CD**

2 Utilize ⇧ ou ⇩ para afectar a entrada digital coaxial 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF (desactivado)).

Uma vez afectado um componente a uma ficha tipo jack digital, sempre que seleccionar esse componente (um leitor de DVD, por exemplo), o receptor comutará automaticamente para a definição de entrada digital e o visor apresentará a indicação **DIGITAL**.

Definição da entrada digital óptica

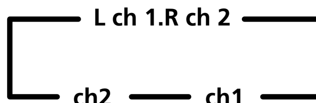
Especifique aqui que componentes ligou à(s) ficha(s) tipo jack óptica(s) **DIGITAL IN**, na parte de trás do receptor.

- Predefinições: **TV/SAT**

- **Utilize ⇧ ou ⇩ para afectar a entrada digital óptica 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR ou OFF (desactivado)).**

Asennossa **L ch 1. R ch 2** vasen etukaiutin toistaa kanavaa 1, kun taas oikea etukaiutin toistaa kanavaa 2.

- **Käytä ⇧ tai ⇩ vuorotellaksesi valittavina olevia DUAL MONO-asetuksia.**



Koaksiaali-digitaalisten sisääntulojen asetukset

Tässä toiminnossa voit syöttää vastaanottimeen, mitkä komponentit olet liittänyt vastaanottimen takapuolella oleviin koaksiaaliliittimiin **DIGITAL IN** 1 ja 2.

Koaksiaali-digitaalinen 1:

- Perusasetukset: **DVD/LD**

1 Käytä ⇧ tai ⇩ määritelläksesi koaksiaali-digitaalisen sisääntulon 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR tai OFF (pois)).

Koaksiaali-digitaalinen 2:

- Perusasetukset: **CD**

2 Käytä ⇧ tai ⇩ määritelläksesi koaksiaali-digitaalisen sisääntulon 2 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR tai OFF (pois)).

Sen jälkeen kun olet määritellyt komponentin digitaaliseen liittimeen, joka kerta kun valitset komponentin (esimerkiksi DVD-soittimen), vastaanotin vaihtaa automaattisesti digitaalisen sisääntulon asetukseen ja **DIGITAL** ilmestyy näyttöön.

Optis-digitaalisten sisääntulojen asetukset

Tässä toiminnossa voit syöttää vastaanottimeen, mitkä komponentit olet liittänyt vastaanottimen takapuolella olevaan (oleviin) optiseen (optisiin) liittimeen (liittimiin) **DIGITAL IN**.

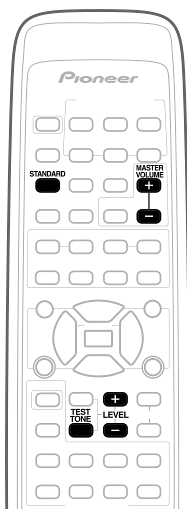
- Perusasetukset: **TV/SAT**

- **Käytä ⇧ tai ⇩ määritelläksesi optis-digitaalisen sisääntulon 1 (DVD, TV, CD, CD-R, VCR tai OFF (pois)).**

Definição do nível de volume relativo de cada canal

- Predefinição: **0 dB**

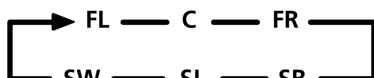
Para a melhor reprodução de som envolvente, deve definir os níveis relativos de canal com base na posição de audição habitual. Pode definir níveis diferentes para cada modo de som envolvente.



1 Prima STANDARD.

2 Prima TEST TONE para ouvir a melhor tonalidade.

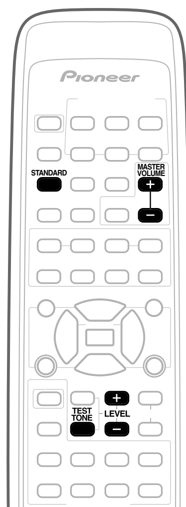
A tonalidade de teste é ouvida na seguinte ordem (consoante a definição dos altifalantes):



Kanavien suhteellisen äänenvoimakkuustason asetus

- Perusasetus: **0 dB**

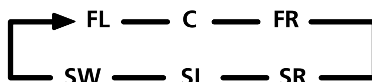
Surroundäänen parhaan mahdollisen toiston takaamiseksi sinun kannattaa asettaa suhteellista kanavatasoa yleisestä kuunteluasemastasi. Voit asettaa eri tasoja jokaista surroundtoimintoa varten.



1 Paina STANDARD.

2 Paina TEST TONE testisävelen toistamiseksi.

Testisävel toimitetaan seuraavassa järjestyksessä (kaiutinten asetuksista riippuen):



 **Nota**

Se um dos altifalantes não produzir uma tonalidade de teste, consulte *Definição dos altifalantes*, na página 50, para se certificar de que especificou correctamente a configuração dos altifalantes.

3 Prima MASTER VOLUME +/– para regular o volume para um nível apropriado.

4 Utilize o comando LEVEL +/– para regular sucessivamente os níveis dos altifalantes.

Se estiver sentado na posição de audição habitual, deverá ouvir a tonalidade de teste de cada altifalante ao mesmo volume. O intervalo de nível dos canais é de ± 10 dB.

5 Quando tiver terminado, prima TEST TONE para desactivar a tonalidade de teste.

 **Dica**

O volume dos altifalantes pode ser ajustado sem se ouvir as tonalidades de teste premindo **CH SELECT** e, em seguida, utilizando o comando **LEVEL +/–**.

 **Nota**

- A tonalidade de teste só é reproduzida nos modos Standard.
- Dado que o altifalante de graves transmite uma frequência ultrabaixa, o respectivo som pode parecer mais baixo do que realmente é.

 **Huomautus**

Jos et kuule testisäveltä jostakin kaiuttimestasi, ole hyvä ja katso *Kaiutinten asetus* sivulla 50 tarkistaaksesi että olet syöttänyt kaiutinkokoonpanosi oikein.

3 Paina MASTER VOLUME +/– säätääksesi äänenvoimakkuutta sopivalle tasolle.

4 Käytä LEVEL +/– säätääksesi yhden kaiuttimen tasoa kerrallaan.

Sinun pitää kuulla testisäveltä jokaisesta kaiuttimesta samalla äänenvoimakkuudella kun istut yleisessä kuunteluasemassasi. Kanavatason arvoalue on ± 10 dB.

5 Kun olet valmiina, paina TEST TONE testisävelen lopettamiseksi.

 **Vinkki**

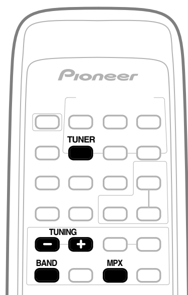
Kaiutinten äänenvoimakkuutta voidaan säätää myös toistamatta testisäveltä ja painamalla **CH SELECT** ja sitten käyttämällä **LEVEL +/–**.

 **Huomautus**

- Testisävel toimitetaan vain Standard-toiminnoissa.
- Sillä bassokaiutin tulostaa ultramatalaa taajuutta, sen ääni saattaa kuulostaa hiljaisemmalta kuin se todellisuudessa on.

Ouvir rádio

Os passos seguintes mostram-lhe como deve sintonizar emissões de radiodifusão em AM e FM utilizando as funções de sintonia automáticas (pesquisa) e manuais (passo a passo). Uma vez sintonizado para uma estação, pode memorizar a frequência para invocação posterior—consulte *Guardar estações predefinidas*, na página 60, para mais informações a este respeito.



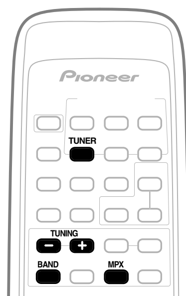
1 Prima o botão TUNER do telecomando para seleccionar o sintonizador.
Também pode utilizar o botão **MULTI JOG/ INPUT SELECTOR** no painel frontal.

2 Utilize o botão BAND para alterar a banda (FM ou AM), se necessário.
De cada vez que premir este botão, deslocar-se-á entre FM e AM.

3 Sintonize uma estação.
Há três formas de sintonizar uma estação:

Radion kuuntelu

Seuraavissa askeleissa selitetään, miten eri FM- ja AM- radioasemille viritetään käyttämällä automaattistan (haku) ja manuaalista (askel) viritystoimintoa. Kun olet virittänyt eräälle asemalle, voit tallentaa taajuuden muistiin myöhempää käyttöä varten—katso *Asema-asetusten tallennus* sivulla 60 tämän menetelmästä.



1 Paina kaukosäätimen TUNER-nappia viritintoiminnon valitsemiseksi.
Voit käyttää myös **MULTI JOG/INPUT SELEC-TOR** pyörää etupaneelilla.

2 Käytä BAND -nappia taajuuden (FM tai AM) vaihtamiseksi jos on tarpeellista.
Paina nappia useita kertoja FM- ja AM-taajuuden vuorottelemiseksi.

3 Viritä asemalle.
Tämän suorittamiseksi on olemassa kolme vaihtoehtoa:

Sintonia automática
Para procurar estações na banda actualmente seleccionada, mantenha premidos os botões **TUNING +/–** durante cerca de um segundo. O receptor começará a procurar a estação seguinte, parando quando encontrar uma estação. Repita esta operação para procurar outras estações.

Sintonia manual
Para mudar de frequência um passo de cada vez prima os botões **TUNING +/–**.

Sintonia rápida
Para sintonia rápida, mantenha premidos os botões **TUNING +/–**. Solte os botões quando encontrar a frequência pretendida.

Melhorar o som FM estéreo

Se os indicadores **TUNED** ou **STEREO** não se acenderem quando sintonizar uma estação em FM devido à debilidade do sinal, prima o botão **MPX** para comutar o receptor para o modo de recepção mono. Este procedimento deverá melhorar a qualidade do som, permitindo-lhe fruir a emissão.

Utilizar o atenuador RF

Se o sinal de rádio for demasiado forte e/ou o som estiver distorcido, prima **RECEIVER** (no telecomando) e, em seguida, prima o botão **RF ATT** para atenuar (baixar) a entrada do sinal de rádio e reduzir a distorção (só para estações em FM).

Automaattinen viritys
Aktuaalisesti valitulla taajuudella asemille virittämiseksi, paina ja pidä painettuna **TUNING +/–** -nappia noin sekunti. Vastaanotin alkaa hakea seuraavaa asemaa ja pysähtyy kun se on löytänyt sen. Toista askeleet muille asemille virittämiseksi.

Manuaalinen viritys
Taajuuden muuntamiseen askeleittain, paina nappia **TUNING +/–**.

Pikaviritys
Paina ja pidä painettuna **TUNING +/–** -nappia pikavirityksen aloittamiseksi, vapauttaen näppäintä haluamasi taajuuden löydyttyä.

FM-stereoäänen laadun kohentaminen

Jos **TUNED** tai **STEREO**-ilmaisimet eivät pala FM-asemalle viritettäessä, koska signaali on heikko, paina **MPX**-nappia vaihtaaksesi vastaanottimen mono-vastaanottotoimintoon. Tämä yleensä lisää äänen laatua ja tarjoaa mahdollisuuden nauttia asemasta.

RF-vaimentimen käyttö

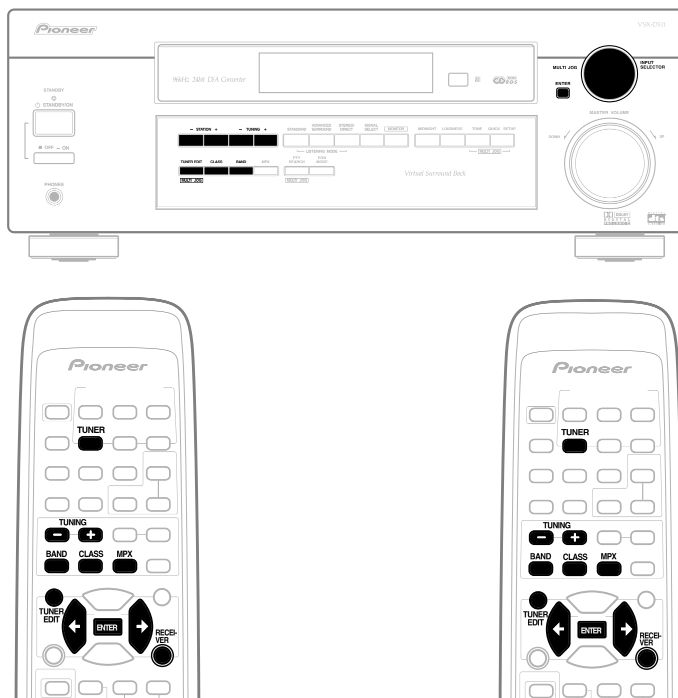
Jos radiosignaali on liian voimakas ja/tai ääni vääristyy, paina **RECEIVER**-nappia (kaukosäätimellä) ja sitten **RF ATT**-nappia vaimentaaksesi (vähentääksesi) radiosignaalin syötettä ja vähentääksesi vääristyksiä (vain FM-asemien yhteydessä).

Guardar estações predefinidas

Se ouve frequentemente uma determinada estação de rádio, é cómodo que o receptor memorize a frequência para que possa sintonizá-la facilmente sempre que desejar ouvir essa estação, poupando-lhe assim o trabalho de a sintonizar manualmente de cada vez. O receptor pode memorizar até 30 estações, guardadas em três bases de dados, ou classes (A, B e C), de 10 estações cada uma. Ao guardar uma frequência FM, a definição **MPX** (ver página anterior) é também guardada.

Asema-asetusten tallennus

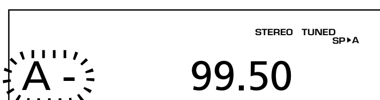
Jos kuuntelet tiettyä radioasemaa usein, kannattaa tallentaa vastaanottimen muistiin aseman taajuus, jotta se löytyisi aina helposti kun aiot kuunnella sitä asemaa. Tällä tavalla et tarvitse virittää asemille käsin joka kerta. Tämä laite voi tallentaa korkeintaan 30 asema-asetusta kolmeen 10 aseman pankkiin tai luokkaan (A, B ja C). FM-taajuutta tallennettaessa myös **MPX**-asetus (katso edellinen sivu) tallentuu.



1 Sintonize uma estação que pretenda memorizar.
Consulte *Ouvir rádio*, na página 58, para mais informações a este respeito.

2 Se está a utilizar o telecomando, prima RECEIVER.

3 Prima TUNER EDIT.
O visor apresenta a indicação **ST. MEMORY** e, em seguida, uma classe de memória de modo intermitente.



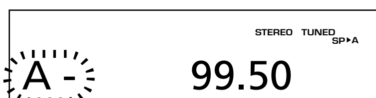
4 Prima CLASS para seleccionar uma das três classes e, em seguida, utilize ⇦ ou ⇨ para seleccionar a estação predefinida pretendida.
Também pode utilizar o botão **MULTI JOG/ INPUT SELECTOR** (no painel frontal) para seleccionar uma estação predefinida.

5 Prima ENTER.
Depois de premir **ENTER**, a classe e o número predefinidos deixam de estar intermitentes e o receptor memoriza a estação.

1 Viritä asemalle, jonka aiot tallentaa.
Katso *Radion kuuntelu* sivulla 58 tämän menetelmästä.

2 Jos käytät kaukosäädintä, paina RECEIVER.

3 Paina TUNER EDIT.
Näyttöön ilmestyy **ST. MEMORY**, sitten vilkkuva muistiluokka.



4 Paina CLASS yhden luokan valitsemiseksi kolmesta, sitten käytä ⇦ ja ⇨ valitaksesi haluamasi aseman tallennusnumeron.
Voit käyttää myös **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** pyörää (etupaneelilla) valitaksesi asemalle tallennusnumeron.

5 Paina ENTER.
Painettuasi **ENTER** lakkaa asetettu luokka ja numero vilkkumasta ja vastaanotin tallentaa aseman.

Português

Suomi

Designar estações predefinidas

Para facilitar a respectiva identificação, pode designar as estações predefinidas.

1 Escolha a estação predefinida que pretende designar.
Consulte *Ouvir estações predefinidas*, na página seguinte, para mais informações a este respeito.

2 Se está a utilizar o telecomando, prima RECEIVER.

3 Prima TUNER EDIT.
O visor apresenta a indicação **ST. NAME** e, em seguida, um cursor intermitente na posição do primeiro carácter.

4 Introduza o nome pretendido.
As designações podem ter até quatro caracteres.

- Utilize o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** (no painel frontal) ou os botões ⇦ ou ⇨ (no telecomando) para seleccionar os caracteres.
- Prima **ENTER** para confirmar um carácter. Se não for introduzido nenhum carácter, será introduzido um espaço.
- A designação é guardada quando, após a introdução do quarto carácter, se prime **ENTER**.

 **Nota**

Para apagar a designação de uma estação, basta repetir os passos 1 a 3 e introduzir quatro espaços em vez de uma designação.

Tallennettujen asemien nimitys

Asemien helppoa tunnistamista varten voit antaa niille nimen.

1 Valitse tallennettu asema, jonka aiot nimittää.
Katso *Tallennettujen asemien kuuntelu* (seuraavalla sivulla) tämän menetelmästä.

2 Jos käytät kaukosäädintä, paina RECEIVER.

3 Paina TUNER EDIT.
ST. NAME ilmestyy näyttöön, sitten näkyy vilkkuva kohdistin ensimmäisen merkin sijalla.

4 Syötä asemalle annettava nimi.
Nimet voivat koostua korkeintaan neljästä merkistä.

- Käytä **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** pyörää (etupaneelilla) tai ⇦ ja ⇨ nappeja (kaukosäätimellä) merkkien valitsemiseksi.
- Paina **ENTER** merkin kuittaamiseksi. Jos ei mitään merkkiä syötetä, sen sijalle tulee tyhjämerkki.
- Nimi tallentuu silloin, kun painat **ENTER** syötettyäsi neljännen merkin.

 **Huomautus**

Aseman nimen poistamiseksi toista askeleet 1-3 ja syötä neljä tyhjämerkkiä nimen sijasta.

Ouvir estações predefinidas

Consulte as páginas 60 e 61 caso ainda não tenha guardado algumas estações predefinidas.

1 Prima TUNER (no telecomando) ou utilize o botão MULTI JOG/INPUT SELECTOR no painel frontal para seleccionar o sintonizador.

2 Prima CLASS para seleccionar a classe em que a estação está guardada.

Prima repetidamente para se deslocar entres as classes A, B e C.

3 Prima STATION +/– para seleccionar a estação predefinida pretendida.

 **Nota**

- Se o receptor permanecer desligado da tomada CA durante um período de tempo prolongado, as predefinições de estação perder-se-ão e terão de ser reprogramadas.

Tallennetujen asemien kuuntelu

Jos et ole vielä tallentanut asema-asetuksia, katso sivut 60–61.

1 Paina TUNER -nappia (kaukosäätimellä) tai käytä MULTI JOG/INPUT SELECTOR pyörää valitaksesi viritintoiminnon.

2 Paina CLASS valitaksesi luokan, johon asema on tallennettu.

Painamalla nappia useita kertoja voit vuorotella kolme käytettävissä olevaa luokkaa A, B ja C.

3 Käytä STATION +/– -nappia aseman muistisijan valitsemiseksi.

 **Huomautus**

- Jos vastaanotin on irroitettu AC-sähköpistokkeesta pitempään aikaan, asemamuistit poistuvat ja ne pitää ohjelmoida uudestaan.

Português

Suomi

Introdução ao RDS

Radio Data System, ou RDS, como é comummente conhecido, é um sistema utilizado pelas estações de rádio em FM para proporcionar aos ouvintes vários tipos de informação—o nome da estação e o tipo de programa que estão a emitir, por exemplo. Estas informações são apresentadas sob a forma de texto no visor, e o utilizador pode comutar o tipo de informação mostrada. Embora nem todas as estações de rádio em FM providenciem informações RDS, obtê-las-á na maior parte dos casos.

A melhor característica do RDS é, provavelmente, a possibilidade de o utilizador poder pesquisar automaticamente por tipo de programa. Assim, se gosta de jazz, por exemplo, pode procurar uma estação que esteja a emitir um programa do tipo **JAZZ**. Existem cerca de 30 tipos de programas, incluindo vários géneros musicais, notícias, desporto, talk shows, informação financeira, etc.

O receptor apresenta no visor três tipos diferentes de informação RDS: Texto de Rádio, Nome da Estação do Programa e Tipo de Programa.

O Texto de Rádio (Radio Text - **RT**) consiste em mensagens enviadas pela estação de rádio. O respectivo conteúdo é definido pelo radiodifusor—uma estação de rádio com talk shows pode emitir o seu número de telefone sob a forma de RT, por exemplo.

O Nome da Estação do Programa (Program Service Name - **PS**) é o nome da estação de rádio.

O Tipo de Programa (Program Type - **PTY**) indica o tipo de programa que está a ser difundido.

Johdatus RDS:in käyttöön

FM-radioasemat käyttävät Radiotietojärjestelmää, tunnetummalla nimellään RDS:iä, välittääkseen erilaisia tietoja kuuntelijoille, mikä voi olla esimerkiksi aseman nimi, lähetetyn ohjelman luonne, ym. Toiminnon ja sen tarjoamien tietojen avulla voit selailla radioasemia. Tieto näkyy näytössä tekstinä ja voit vuorotella erilaisia tietotyyppejä. Vaikka kaikki radioasemat eivät välitä RDS-tietoja, enemmistö kuuluu kyllä siihen piiriin.

RDS:in ehkä hyödyllisin toiminto on se että voit hakea ohjelmatyypin mukaan. Jos esimerkiksi kuuntelisit mielelläsi jazzia, voit hakea asemia jotka lähettävät ohjelmaa tyypistä **JAZZ**. On olemassa suunnilleen 30 tällaista ohjelmatyyppiä, mukaan lukien eri musiikkilajeja, uutisia, urheilu, keskusteluohjelmia, talouselämän tietoja ja niin edespäin.

Tämä laite soveltuu kolmen RDS-tietotyypin: radiotekstin, ohjelmapalvelun nimen ja ohjelmatyypin ilmaisemiseen.

Radioteksti (**RT**) on radioaseman lähettämä viesti. Se voi olla mikä tahansa, minkä radioasema valitsee—keskusteluradioasemalla esimerkiksi aseman puhelinnumero.

Ohjelman toimittajan nimi (**PS**) on radioaseman nimi.

Ohjelman tyyppi (**PTY**) ilmaisee aktuaalisesti välitetyn ohjelman tyyppiä.

O receptor pode pesquisar e apresentar os seguintes tipos de programa:

NEWS	Notícias
AFFAIRS	Temas da actualidade
INFO	Informação geral
SPORT	Desporto
EDUCATE	Conteúdos educacionais
DRAMA	Teatro radiofónico
CULTURE	Artes e cultura
SCIENCE	Ciência e tecnologia
VARIED	Normalmente, programas falados, como concursos ou entrevistas.
POP M	Música pop
ROCK M	Música rock
M.O.R. M	Música "para ouvir ao volante"
LIGHT M	Música clássica 'ligeira'
CLASSICS	Música clássica 'séria'
OTHER M	Outros géneros musicais não englobados nas categorias acima
WEATHER	Boletins meteorológicos
FINANCE	Informação financeira e negócios
CHILDREN	Programas infantis
SOCIAL A	Temas sociais
RELIGION	Programas religiosos
PHONE IN	Talk shows com participação telefónica dos ouvintes
TRAVEL	Viagens
LEISURE	Tempos livres e hobbies
JAZZ	Música jazz
COUNTRY	Música country
NATION M	Música popular num idioma que não o inglês
OLDIES	Música popular dos anos cinquenta
FOLK M	Música folk
DOCUMENT	Documentários

Vastaanotin voi hakea ja näyttää seuraavia ohjelmatyyppejä:

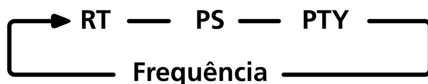
NEWS	Uutiset
AFFAIRS	Aktuaaliset asiat
INFO	Yleistietoja
SPORT	urheilu
EDUCATE	opetusmateriaali
DRAMA	radiokuunnelmia
CULTURE	taide ja kulttuuri
SCIENCE	tiede ja tekniikka
VARIED	puheen perustuvaa materiaalia, esimerkiksi tietokilpailuja tai haastatteluja.
POP M	popmusiikki
ROCK M	rockmusiikki
M.O.R. M	"middle-of-the-road"-musiikki
LIGHT M	'kevyt' klassinen musiikki
CLASSICS	'Vakava' klassinen musiikki
OTHER M	muu, muihin tyyppeihin luokittelematon musiikki
WEATHER	säätiedotus
FINANCE	raha-asiat ja liike-elämä
CHILDREN	lasten viihdeohjelma
SOCIAL A	yhteiskunta-asiat
RELIGION	uskonnollisia lähetyksiä
PHONE IN	puhelinkeskusteluohjelma
TRAVEL	matkailu
LEISURE	vapaa-ajanvietto, harrastukset
JAZZ	jazzmusiikki
COUNTRY	countrymusiikki
NATION M	popmusiikki muulla kuin englannin kielellä
OLDIES	popmusiikki 50-luvulta
FOLK M	kansanmusiikki
DOCUMENT	dokumenttiohjelma

Adicionalmente, existe um tipo de programa, **ALARM**, utilizado para avisos de emergência excepcionais. Embora este tipo de programa não seja acessível por meio de pesquisa, o sintonizador comuta automaticamente para este sinal de emissão RDS.

Utilizar o visor RDS

Para apresentar os diferentes tipos de informação **RDS** disponíveis (**RT**, **PS** e **PTY**, conforme descrito na página 64), utilize o botão **DISPLAY** para se deslocar entre esses tipos.

De cada vez que premir este botão, o visor altera-se da seguinte forma:



 **Nota**

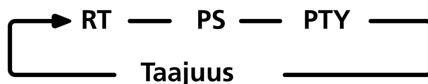
- Se ocorrer ruído durante a pesquisa RT, alguns caracteres podem não ser apresentados correctamente.
- Se o visor RT apresentar a indicação **NO RADIO TEXT DATA**, isso significa que a estação de radiodifusão não está a emitir dados RT. Se introduziu um nome para a estação, esse nome é apresentado em vez dos dados RT. Caso contrário, o visor comutará automaticamente para a apresentação de dados PS. Se a estação não estiver a emitir dados PS, será apresentada a frequência.
- Por vezes, o visor PTY apresenta **NO DATA** ou **NO TYPE**. Se tal acontecer, o visor PS é apresentado após alguns segundos.
- O aparelho converte os caracteres minúsculos transmitidos pela estação de rádio em caracteres maiúsculos.

Näiden lisäksi on olemassa ohjelmatyyppi **ALARM**, jota käytetään erittäin kiireellisten tietojen välittämiseen hätätilanteessa. Tätä ei pystytä hakemaan, mutta jos viritin ottaa vastaan tämäntyyppisiä RDS-signaaleja, se virittyy automaattisesti kyseiselle taajuudelle.

RDS-näytön käyttö

Käytettävissä olevien erityyppisten **RDS**-tietojen (**RT**:n, **PS**:n ja **PTY**:n, niin kuin on selitetty sivulla 64) näyttämiseksi, käytä **DISPLAY**-nappia erityyppisten **RDS**-tietojen vuorottelemiseksi.

Painamalla nappia useita kertoja vuorotellaan näytössä seuraavia:

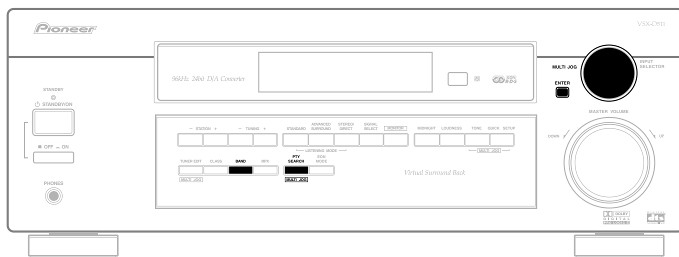


 **Huomautus**

- Jos RT-toiminnossa vastaanotossa on kohinaa, jotkut merkit saattavat ilmestyä viallisesti näyttöön.
- Jos RT-näyttöön ilmestyy **NO RADIO TEXT DATA**, se tarkoittaa, ettei asema lähetä RT-tietoja. Jos olet antanut asemalle nimen, se ilmestyy näyttöön. Jos et ole antanut nimeä, näyttö vaihtaa automaattisesti PS-tietonäyttöön. Jos asema ei lähetä PS-tietoja, näyttöön ilmestyy taajuus.
- On joitakin tapauksia, jolloin **NO DATA** tai **NO TYPE** ilmestyy PTY-näyttöön. Tässä tapauksessa viritin vaihtaa automaattisesti PS-toimintoon muutaman sekunnin kuluttua.
- Tämä laite vaihtaa kaikki aseman lähettämät pienet kirjaimet suuriksi kirjaimiksi.

Pesquisar programas RDS

Uma das funções mais úteis do RDS consiste na capacidade de pesquisar um determinado tipo de programa de rádio. O utilizador pode pesquisar qualquer dos tipos de programas enumerados na página 65, utilizando para isso os comandos do painel frontal.



1 Utilize o botão BAND para seleccionar a banda de FM.
O RDS só é radiodifundido em FM.

2 Prima o botão PTY SEARCH.
O visor apresenta a indicação SEARCH.

3 Utilize o botão MULTI JOG/INPUT SELECTOR para seleccionar o tipo de programa que pretende ouvir.

4 Prima ENTER para pesquisar o tipo de programa.
O sistema inicia a pesquisa através das estações predefinidas até encontrar o tipo de programa pretendido. Quando isso acontece, a pesquisa suspende-se e a estação é reproduzida durante cinco segundos.

RDS-ohjelmien haku

Yksi RDS:in kätevimmistä toiminnoista on mahdollisuus hakea radio-ohjelmia tyyppien mukaan. Voit hakea radioasemia minkä tahansa ohjelmatyypin mukaan joka on mukana luettelossa sivulla 65. Käytä tähän etupaneelin ohjausnappeja.

1 Paina BAND -nappia valitaksesi FM-taajuuden.
RDS-tietoja toimitetaan vain FM-taajuudella.

2 Paina PTY SEARCH -nappia.
SEARCH ilmestyy näyttöön.

3 Käytä MULTI JOG/INPUT SELECTOR pyörää valitaksesi haluamasi ohjelmatyypin.

4 Paina ENTER ohjelmatyypin haun aloittamiseksi.
Viritin tutkii asemamuistiin tallennettuja asemia. Kun viritin löytää vastaavan ohjelmatyypin, se keskeyttää haun ja soittaa sitä asemaa noin viisi sekuntia.

5 Se pretende continuar a ouvir essa estação, prima ENTER antes de decorridos os 5 segundos.

Se não premir **ENTER**, a pesquisa é retomada.

Se for apresentada a indicação **NO PTY**, isso significa que o sintonizador não conseguiu encontrar o tipo de programa pretendido no momento da pesquisa.

 **Nota**

O RDS só pesquisa estações predefinidas. Caso não tenha sido predefinida nenhuma estação (consulte as páginas 60 e 61 para se inteirar de como proceder), é apresentada a indicação **NO PTY**. A indicação **FINISH** significa que a pesquisa está concluída.

Dados básicos sobre a função EON

(Enhanced Other Network information - Informação Prioritária de Outras Redes)

Quando a função EON está activada, o receptor comuta para uma emissão associada à informação EON quando ela se inicia, mesmo que a função do receptor que esteja a ser utilizada não seja o sintonizador. Esta função não pode ser utilizada em áreas em que a informação EON não é transmitida e quando as estações de radiodifusão em FM não transmitem dados PTY. Quando a emissão termina, o sintonizador regressa à frequência ou função original.

Pode definir dois tipos de informação EON:

1 **TA** (Informações de trânsito)

Este modo define o sintonizador para receber informações de trânsito quando elas são radiodifundidas.

2 **NEWS**

Este modo define o sintonizador para receber notícias quando elas são radiodifundidas.

 **Nota**

A informação EON não está disponível quando o sintonizador está comutado para a banda de AM.

5 Jos haluat kuunnella sitä edelleen, paina ENTER ylhäällä mainittujen 5 sekunnin sisällä.

Jos et paina **ENTER** -nappia, viritin jatkaa hakua.

Jos **NO PTY** ilmestyy näyttöön, se tarkoittaa sitä, että viritin ei löytänyt vastaavaa ohjelmatyyppiä haun aikana.

 **Huomautus**

RDS suorittaa haun vain tallennettujen asemien piirissä. Jos tallennettuja asemia ei ole (virityksen menetelmästä katso sivut 60–61), **NO PTY** ilmestyy näyttöön. **FINISH** viittaa siihen, että haku on suoritettu.

EON:in perusteet

(Enhanced Other Network -tiedot)

Kun EON on aktivoitu, vastaanotin vaihtuu automaattisesti EON:iin liittyvään ohjelmaan heti kun se alkaa, myös silloin kun et käytä viritintä vaan jotakin vastaanottimen muista toiminnoista. Tätä toimintoa ei voi käyttää sellaisilla alueilla, joilla EON-tietoja ei toimiteta ei silloinkaan kun FM-radioasemat eivät lähetä PTY-tietoja. Kun ohjelma loppuu, viritin vaihtuu takaisin alkuperäiselle taajuudelle tai alkuperäiseen toimintoon.

On olemassa ja asetettavissa kaksi EON-tyyppiä:

1 **TA** (Liikenneuutiset)

Tämä toiminto asettaa virittimen ottamaan vastaan liikenneuutiset kun niitä lähetetään.

2 **NEWS**

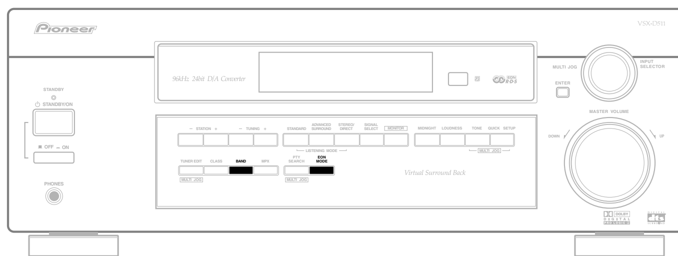
Tämä toiminto asettaa virittimen ottamaan vastaan uutiset kun niitä lähetetään.

 **Huomautus**

EON ei toimi virittimen ollessa AM-taajudella.

Utilizar a função EON

Esta função é utilizada através dos comandos do painel frontal.



1 Prima o botão BAND para seleccionar a banda de FM.

A informação EON só é radiodifundida em FM.

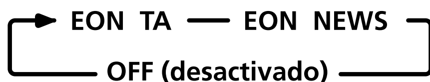
2 Sintonize uma estação FM EON.

O indicador O acende-se, indicando-lhe que a estação actualmente sintonizada dispõe do serviço de dados EON. Consulte as páginas 58 e 59 para mais informações sobre a sintonia de emissões de radiodifusão.

3 Prima o botão EON MODE para seleccionar o modo pretendido.

Estes modos encontram-se descritos na página anterior.

De cada vez que premir este botão, o visor altera-se da seguinte forma:



Se estiver a ser transmitida informação EON, o receptor comuta para o tipo de emissão seleccionada. Quando está definido o modo EON, o indicador **EON** está aceso, mas, durante a recepção real de uma emissão **EON**, este indicador fica intermitente.

EON:in käyttö

Ole hyvä ja käytä tähän etupaneelin ohjausnappeja.

1 Paina BAND -nappia valitaksesi FM-taajuuden.

EON lähetetään vain FM-taajuudella.

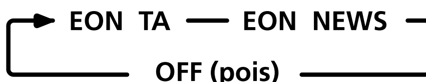
2 Viritä EON FM-asemalle.

O ilmaisin palaa ilmaistakseen, että aktuaalisesti valittu asema käyttää EON-tietopalvelua. Radioasemien asetuksen yksityiskohdista katso sivut 58–59.

3 Paina EON MODE -nappia valitaksesi haluamasi toiminnon.

Nämä toiminnot on selitetty edellisellä sivulla.

Painamalla nappia useita kertoja vuorottelet seuraavia näyttöjä:



Kun EON-tietoja lähetetään, vastaanotin siirtyy valitsemaanne ohjelmatyyppiin. Kun EON-toiminto on aktivoitu, **EON**-ilmaisin palaa, mutta EON-ohjelmien varsinaisen vastaanoton aikana **EON**-ilmaisin vilkkuu.



Nota

- O modo EON é cancelado se comutar para recepção em AM durante a respectiva definição, e é retomado se regressar à recepção em FM.
- Não é possível pesquisar informações de trânsito e notícias ao mesmo tempo.
- Não é possível utilizar o sintonizador e os comandos RDS enquanto o indicador **EON** estiver aceso.
- Se pretender utilizar outra função que não o sintonizador, prima o botão **EON MODE** e desactive o modo EON.

Eliminar todas as estações da pesquisa RDS ou EON

O receptor registará automaticamente um marcador de identificação (chamado código PI) por cada estação introduzida pelo utilizador nas classes de memória que pode receber dados RDS ou EON. Se pretender eliminar as estações actualmente memorizadas das pesquisas RDS e EON, poderá fazê-lo apagando os códigos PI.

1 Mantenha premido o botão EON MODE (no painel frontal) durante cerca de dois segundos.
É apresentada a indicação **ERASE PI**.

2 Prima ENTER.
A indicação **ERASE PI** fica intermitente durante dois segundos, significando que os códigos PI foram apagados.



Huomautus

- EON-toiminto keskeytyy kun vaihdat AM-vastaanottoon EON:in asetuksen aikana. Sen toiminta alkaa uudestaan vasta silloin kun vaihdat takaisin FM-vastaanottoon.
- Et voi hakea liikenneuutisia ja uutisia samanaikaisesti.
- Et pysty ohjaamaan viritintä etkä RDS:in ohjausnappeja sillä aikaa kun **EON**-ilmaisin palaa.
- Jos haluat vaihtaa johonkin muuhun toimintoon kuin virittimeen, paina **EON MODE**-nappia ja sammuta EON-toiminto.

Asemien poisto RDS- tai EON-hausta

Vastaanotin tunnistaa automaattisesti kaikkien sellaisten RDS- tai EON-tietoja lähettävien asemien identifiointimerkin (niinkutsutun PI-koodin), jotka olet tallentanut muistiluokkiin. Jos haluat poistaa kaikki aktuaalisesti tallennetut asemat RDS- ja EON-hausta, sen voit suorittaa poistamalla PI-koodit.

1 Paina ja pidä painettuna EON MODE (etupaneelilla) noin kaksi sekuntia.
ERASE PI ilmestyy näyttöön.

2 Paina ENTER.
ERASE PI vilkkuu kaksi sekuntia ilmaistakseen etä PI-koodit on poistettu.

Fazer uma gravação áudio ou vídeo

Pode fazer uma gravação áudio ou vídeo a partir do sintonizador incorporado ou de uma fonte de áudio ou vídeo ligada ao receptor (como um leitor de CD ou um televisor) através das fichas tipo jack analógicas. Para tal, terá de ligar um gravador de CD, um leitor de cassetes, um gravador MD, um videogravador ou um gravador DVR às saídas **CD-R/TAPE/MD** ou **VCR/DVR** do receptor (consulte as páginas 18 e 20 para mais informações a este respeito).



Nota

- O volume, o balanço e a tonalidade (baixos, graves, volume sonoro) do receptor e os efeitos de som envolvente não têm qualquer efeito no sinal gravado.

1 Seleccione a fonte que pretende gravar.
Utilize os botões **INPUT SELECTOR** do telecomando (ou o botão **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** no painel frontal).

2 Prepare a fonte que pretende gravar.
Sintonize a estação de rádio, introduza o CD, a cassete de vídeo, o DVD, etc.

3 Prepare o gravador (ligado à saída CD-R/TAPE/MD ou à saída VCR/DVR).
Introduza uma cassete, um MD, uma videocassete, etc., sem nada gravado, no aparelho de gravação e defina os níveis de gravação.

Consulte as instruções do gravador se não souber bem como proceder. A maior parte dos videogravadores definem o nível de gravação de áudio automaticamente—verifique o manual de instruções do componente se não tiver a certeza.

4 Comece a gravar e, em seguida, inicie a reprodução do componente-fonte.

Audio- tai videonauhoitusten valmistus

Voit valmistaa audio- tai videonauhoituksia kiinteästä virittimestä tai analogisten liitinten kautta vastaanottimeen liitetystä audio- tai videolähteestä (niin kuin CD-soittimesta tai TV:stä). Tämän suorittamiseksi sinun pitää liittää CD-nauhuri, kasettidekki, MD, VCR tai DVR-dekki tämän vastaanottimen **CD-R/TAPE/MD**- tai **VCR/DVR**-ulostuloihin (tämän menetelmän yksityiskohdista katso sivut 18 ja 20).



Huomautus

- Vastaanottimen äänenvoimakkuus-, tasapainoilu-, äänisäätö- (bassot, diskantit, Loudness) ja surroundeffektit eivät vaikuta nauhoituksen signaaliin.

1 Valitse lähde, josta aiot tehdä nauhoituksen.
Käytä kaukosäätimen **INPUT SELECTOR** nappeja (tai **MULTI JOG/INPUT SELECTOR** pyörää etupaneelilla).

2 Valmistele lähde josta aiot tehdä nauhoituksen.
Viritä radioasemalle, aseta CD-levy, videokasetti, DVD, jne.

3 Valmistele nauhuri (joka on liitetty joko CD-R/TAPE/MD- tai VCR/DVR-ulostuloihin).
Aseta tyhjä kasetti, MD, videokasetti, jne. nauhurilaitteeseen ja aseta nauhoituksen taso.

Jos et ole varma, miten tämä suoritetaan, katso nauhurin käyttöohjeet. Enemmistö videonauhurista asettaa nauhoituksen tasoa automaattisesti—jos et ole varm, miten tiettyä komponenttia käytetään, katso sen käyttöohjeet.

4 Aloita nauhoitus, sitten aloita lähdekomponentin toisto.

Monitorizar a gravação

Pode ouvir (monitorizar) a gravação enquanto ela está a ser feita utilizando o botão **MONITOR** no painel frontal (um leitor de cassetes terá de possuir uma função de monitorização de gravação).

- **Prima o botão MONITOR para comutar entre o sinal gravado e o sinal da fonte original.**

Nauhoituksen tarkkailu

Etupaneelin **MONITOR** napin avulla voit kuunnella (tarkailla) nauhoitusta sitä valmistettaessa (kasettidekissä on yleensä nauhoitusohjaustoiminto).

- **Paina MONITOR -nappia vuorotellaksesi nauhoitussignaalin ja alkuperäisen lähdesignaalin.**

Resolução de problemas

É frequente confundirem-se operações incorrectas com problemas e deficiências de funcionamento. Se achar que o aparelho tem qualquer problema, verifique os pontos referidos abaixo. O problema pode estar, por vezes, noutro componente. Examine os outros componentes e aparelhagens eléctricas em utilização. Se não conseguir resolver o problema depois de proceder às verificações abaixo enunciadas, solicite a reparação ao centro de assistência autorizado Pioneer mais próximo ou ao seu revendedor.

Problema	Solução
Não há alimentação de energia.	• Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada de corrente. • Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente e volte a inseri-la. • Certifique-se de que não há fios soltos nos cabos de altifalante a tocar no painel posterior. Se tal acontecer, o receptor pode desligar-se automaticamente.
Não se ouve som quando se selecciona uma função.	• Certifique-se de que o componente está ligado correctamente (consulte as páginas 17 a 25). • Prima o botão **MUTE** do telecomando para desactivar o silenciamento do som. • Ajuste o botão **MASTER VOLUME**. • Prima o botão **MONITOR** para desactivar a monitorização.
Não se vê imagem quando se selecciona uma função.	• Certifique-se de que o componente está ligado correctamente (consulte a página 20). • Seleccione o componente correcto (utilize os botões **INPUT SELECTOR**).
As emissões de radiodifusão têm bastante ruído.	• Sintonize a frequência correcta. • Ligue a antena (consulte as páginas 21 a 23). • Afaste os cabos digitais dos terminais e fios das antenas. • Assente a antena de fio FM em toda a sua extensão, coloque-a na melhor posição de recepção e fixe-a a uma parede. • Ligue uma antena FM exterior (consulte a página 23). • Procure a melhor orientação e posição de recepção. • Ligue uma segunda antena AM interior ou exterior (consulte as páginas 22 e 23). • Desactive o equipamento que causa o ruído ou afaste-o do receptor. • Afaste mais a antena do equipamento que causa o ruído.
Não é possível seleccionar automaticamente as estações de radiodifusão.	• Ligue uma antena exterior (consulte a página 23).

Problema	Solução
Não se ouve som dos altifalantes de som envolvente ou do altifalante central.	• Consulte *Definição dos altifalantes*, na página 50, para verificar as definições dos altifalantes. • Consulte *Definição do nível de volume relativo de cada canal*, na página 56, para verificar os níveis dos altifalantes. • Ligue os altifalantes correctamente (consulte as páginas 24 e 25).
Há ruído durante a reprodução de um leitor de cassetes.	• Afaste mais o leitor de cassetes do receptor até que o ruído desapareça.
Ouve-se som de outros componentes, mas não dos leitores de LD ou DVD.	• Defina **SIGNAL SELECT** para **AUTO**, **DIGITAL** ou **ANALOG**, de acordo com o tipo de ligações estabelecidas (consulte a página 41). • Especifique correctamente as definições de entradas digitais (consulte a página 55). • Estabeleça ligações digitais e defina **SIGNAL SELECT** para **DIGITAL**(consulte a página 41). • Consulte o manual de instruções do leitor de DVD.
Não se ouve som ou ouve-se ruído quando é reproduzido software com DTS.	• Defina o nível de volume digital do leitor para o máximo ou para a posição neutra. • Consulte o manual do leitor de DVD.
Há ruído quando um leitor de CD compatível com DTS efectua uma pesquisa durante a reprodução.	• Não se trata de uma avaria, mas não se esqueça de baixar o volume para evitar a saída de ruído forte dos altifalantes.
O telecomando não funciona.	• Substitua as pilhas (consulte a página 6). • Utilize o telecomando a uma distância de 7 m e num ângulo de 30° em relação ao sensor remoto do painel frontal (consulte a página 7). • Remova o obstáculo ou utilize o telecomando de uma posição diferente. • Evite expor o sensor remoto do painel frontal a uma fonte de luz directa.
O visor está escuro ou desactivado.	• Prima **FL DIMMER** no telecomando repetidamente para regressar à predefinição.



Nota

Se o aparelho não funcionar normalmente devido a causas externas, como electricidade estática, por exemplo, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente e volte a inseri-la, para regressar às condições de funcionamento normais.

Publicado por Pioneer Corporation.

Vianetsintä

Väärän toiminnan katsotaan usein olevan häiriöitä tai toimintavirheitä. Kun havaitset, ettei jokin komponentti toimi kunnolla, tarkista seuraavat kohdat. Vika voi olla joskus toisessa komponentissa. Tarkista muut komponentit ja käytettävät sähköiset laitteet. Jos vika ei poistu sen jälkeen kun olet tarkistanut alhaalla kuvatut luettelot, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Pioneer-huoltopisteeseen tai jälleenmyyjääsi, joka tekee korjaustyön.

Oireet	Neuvo
Virta ei ole kytkettävissä päälle.	• Kytke sähkökaapeli pistorasiaan. • Irroita pistoke pistorasiasta ja liitä se uudelleen. • Tarkista etteivät kaiutinkaapelin löysät kuidut kosketa takapaneelia. Tämä saattaa johtaa siihen että vastaanotin sammutetaan automaattisesti.
Ei ääntä kun jokin toiminto valitaan.	• Tarkista että komponentti on liitetty oikein (katso sivut 17–25). • Paina **MUTE** kaukosäätimellä sammuttaaksesi mykistystoiminnon. • Säädä **MASTER VOLUME**. • Paina **MONITOR** sammuttaaksesi tarkkailutoiminnon.
Ei kuvaa kun jokin toiminto valitaan.	• Tarkista että komponentti on liitetty oikein (katso sivu 20). • Valitse oikea komponentti (käytä **INPUT SELECTOR**-nappeja).
Selvästi kuultavaa kohinaa radioasemalla.	• Viritä oikealle taajuudelle. • Liitä antenni (katso sivu 21–23). • Rett de digitale kaapeline bort fra antenniterminalene ja -trådene. • Vedä FM-antenni täysin suoraksi, suuntaa se parhaaseen suuntaan, ja kiinnitä se seinään. • Liitä ulkoinen FM-antenni (katso sivu 23). • Säädä suuntaa ja asentoa parhaan vastaanoton aikaansaamiseksi. • Liitä ylimääräinen sisäinen tai ulkoinen AM-antenni (katso sivut 22–23). • Sammuta kohinaa aiheuttava laite tai siirrä se kauemmaksi vastaanottimesta. • Sijoita antenni kauemmaksi kohinaa aiheuttavasta laitteesta.
Asemalle ei voi virittää automaattisesti.	• Liitä ulkoinen antenni (katso sivu 23).

Oireet	Neuvo
Surround- tai keskuskaiuttimista ei tule ääntä.	• Katso *Kaiutinten asetus* sivulla 50 kaiutinasetusten tarkistamiseksi. • Se *Kanavien suhteellisen äänenvoimakkuustason asetus* sivulla 56 kaiutintasojen tarkistamiseksi. • Liitä kaiuttimet oikein (katso sivut 24–25).
Kohinaa kasettidekin soitettaessa.	• Siirrä kasettidekki kauemmaksi vastaanottimesta kunnes kohina lakkaa.
Ääntä tulee muista komponenteista, mutta ei LD- eikä DVD-soittimesta.	• Aseta **SIGNAL SELECT** asentoon **AUTO**, **DIGITAL** tai **ANALOG** niin että se vastaa kytkennän tyyppiä (katso sivu 41). • Suorita digitaalisten sisääntulojen asetus oikein (katso sivut 55). • Tee digitaalisia kytkentiä (katso sivut 17) ja aseta **SIGNAL SELECT** asentoon **DIGITAL** (katso sivu 41). • Katso DVD-soittimesi käyttöohjeet.
DTS ohjelmistoa toistettaessa ääntä ei tulosteta tai vain kohinaa tulostuu.	• Aseta soittimen digitaalinen äänenvoimakkuustaso mahdollisimman korkealle tai neutraaliasentoon. • Katso DVD-soittimesi käyttöohjeet.
DTS-yhteensopivalla CD-soittimella toiston aikana haettaessa tulostuu.	• Tämä ei ole toimintahäiriö, mutta kovan kohinan tulostamisen estämiseksi kaiuttimista, muista säätää äänenvoimakkuus matalalle.
Kaukosäädintä ei saa toimimaan.	• Vaihda paristot (katso sivu 6). • Käytä käyttöetäisyyden sisällä, joka on 7 m ja 30° etupaneelilla olevasta kaukosäädinsensorista (katso sivu 7). • Poista häiritsevät esineet tai yritä ohjata toisesta asennosta tai kulmasta. • Vältä etupaneelin kaukosäädinsensorin sijoittamista suoraan valoon.
Näyttö on pimeä tai se sammuu.	• Paina kaukosäätimen **FL DIMMER** nappian useita kertoja perusasetuksen palauttamiseksi.



Huomautus

Jos laite ulkoisten vaikutusten, esimerkiksi staattisen sähkön alla ei toimi normaalisti, irroita pistoke pistorasiasta ja kytke se uudelleen normaalien toimintaolojen turvaamiseksi.

Julkaisija : Pioneer Corporation.

Published by Pioneer Corporation.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 55-5688-5290

<TNMSS/02F00001> Printed in Hungary <VSX-D511-Po-Fi>